



BACK BRACE WITH COOLING PAD / RÜCKENBANDAGE MIT KÜHLPAD BANDAGE DORSAL AVEC POCHE DE GEL

GB IE NI MT

BACK BRACE WITH COOLING PAD

Instructions for use (2-3)

DE AT BE CH

RÜCKENBANDAGE MIT KÜHLPAD

Gebrauchsanweisung (3-5)

FR BE CH

BANDAGE DORSAL AVEC POCHE DE GEL

Mode d'emploi (5-7)

NL BE

RUGBANDAGE MET KOELPAD

Gebruiksaanwijzing (7-9)

IT CH MT

FASCIA PER SCHIENA CON INSERTO RINFRESCANTE

Istruzioni per l'uso (9-11)

ES

CINTURÓN LUMBAR CON ALMOHADILLA DE GEL

Instrucciones de uso (11-12)

PT

CINTA LOMBAR COM ALMOFADA FRIA

Instruções de utilização (13-14)

DK

RYGBANDAGE MED KØLEPAD

Brugsanvisning (14-16)

PL

BANDAŻ NA PLECY Z WKŁADKĄ CHŁODZĄCĄ

Instrukcja użytkowania (16-18)

HU

DERÉKÖV HŰTŐBETÉTEL

Használati utasítás (18-19)

SI

POVOJ S HLADILNO BLAZINICO ZA HRBET

Navodila za uporabo (20-21)

CZ

BANDÁŽ NA ZÁDA S CHLADICÍM POLŠTÁRKEM

Návod k použití (21-23)

SK

CHRBTOVÁ BANDÁŽ S CHLADIVOU VLOŽKOU

Návod na použitie (23-25)

RO

BANDAJ PENTRU SPATE CU PERNUȚĂ DE RĂCIRE

Instrucțiuni de utilizare (25-26)

BG

БАНДАЖ ЗА ГРЪБ, С ОХЛАЖДАЩА ПОДЛОЖКА

Инструкция за употреба (27-30)

The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Please familiarise yourself with the instructions and safety information before using this product. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging including this leaflet for as long as you use the product and be sure to include them when handing on the product to another person.

Medical device

Only intended for private use!

Note

The medical device is intended for adults who are able to read, understand and independently follow these instructions for use. A reason for use, as named under Indications, must be present at the user. The item is not intended for groups of persons who are excluded from its application by the sizes and contraindications listed below.

Scope of delivery

1 x back brace
1 x cooling pad
1 x instructions for use

Technical Data

Size	Waist circumference
M-L	80 – 98 cm
L-XXL	96 – 116 cm

Intended purpose

The bandage supports, relieves and cools the lower back area.

Indications

To be used as support for:

- acute pain in the lower spine
- inflammations and swellings
- irritations

Contraindications

 **Do not use – or use only after consultation with your doctor – in case of:**

- external injuries
- bone fractures
- circulatory disorders
- higher-grade instability of the lumbar spine (e.g. spondylolisthesis)
- neurological deficits such as paralysis of the lower extremity limb, radiating nerve pain or similar.
- reduced temperature sensation
- ingestion of painkillers

Safety instructions

Risk of injury

-  If problems occur while wearing the bandage, remove it immediately and consult a doctor.
-  Check the bandage before each use for tears and damage.
-  The product should only be used in perfect condition.
-  Make sure the bandage is comfortable but not too tight.
-  Never put the bandage on so tightly that the blood circulation is restricted.
-  Do not wear the bandage longer than 2 to 3 hours at a stretch and a maximum of 6 to 8 hours a day.
-  Do not wear the bandage while sleeping or during longer rest phases such as long periods of sitting.
-  Wash the areas of skin covered by the bandage thoroughly and regularly.
-  To avoid allergic skin reaction, the skin must be free of grease, gels, creams, oils or similar materials.
-  The article may only be used by other people when it has been cleaned.

Cooling pad

-  The cooling pad is for external use only and must be kept out of the reach of children.
-  Please check that the cooling pad is not damaged before each use. Otherwise, please dispose of it in the household waste.
-  Keep away from open flames.
-   When cooling the pad in the freezer, a thin garment must be worn under the bandage. Avoid direct skin contact with the cooling pad, otherwise there is a risk of cold burns!

Possible side effects

-  If you experience symptoms (such as, e.g. tingling, pain, swelling) while wearing the bandage, remove the bandage immediately!
-  There is a risk of skin inflammation and skin irritation! In individual cases, skin irritation and reactions as well as allergic reactions may occur. Make sure that the stated maximum wearing periods are not exceeded and the areas of skin covered by the bandage are thoroughly and regularly washed. Should any problems or complaints occur, consult a doctor immediately!

Cooling the cooling pad

- Remove the cooling pad from the pocket on the inside of the bandage. To do this, it is recommended to turn the bandage inside out.
 - Depending on the desired degree of coldness, the cooling pad can be cooled in the refrigerator or freezer.
- Alternatively, the bandage can be cooled with inserted cooling pad in the refrigerator or freezer compartment.
- To do this, place the bandage in a closed freezer bag.
 - Make sure that the bandage is completely dry.
 - Stop cooling the items directly before use.
 -   After the bandage has been cooled in the freezer compartment, a garment must be worn under it to reduce the risk of cold burns!

Inserting the cooling pad

- Turn the article inside out and insert the cooling pad into the pocket provided (**Fig. 1**). Smooth out the cooling pad after it is fully inserted.
- Make sure the the cooling pad is completely in the pocket (**Fig. 2**).

Putting the bandage on

- Place the support around the desired back area and close the hook and loop fastener of the support (**Fig. 3**).
- The bandage should fit comfortably and be slightly taut.

Using the cooling bandage

- It is recommended to repeat the cooling several times.
- Maximum 20 min per application

Cleaning and care

- Before using it for the first time, the bandage should be thoroughly washed.
- To do this, remove the cooling pad before washing.
- After using it two or three times, it should be washed again.
- Wash separately.

Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

Obligation to notify

All serious incidents relating to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.

3-year warranty

The product has been created with great care and under constant monitoring. You will receive a 3-year warranty for this product from the date of purchase. Please keep the receipt. The warranty is valid only for material and manufacturing faults and lapses in the event of misuse or improper handling. Your statutory rights, particularly the warranty rights, are not restricted by this warranty. If you have any complaints, please contact the service hotline below or contact us by email. Our service staff will discuss how to proceed further with you as soon as possible. In any case, we will personally advise you. The warranty period is not extended by any repairs under the terms of the warranty, statutory warranty or goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. After expiry of the warranty, incurred repairs are chargeable.

Service Germany
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: support@horizonte.de



Consult instructions for use



Attention: Always adhere to the stated warning information



Attention! Cold surface



Temperature limit / -18 °C to 37 °C
(recommended temperature during application)



Catalogue number



Batch designation



Use by



Date of manufacture (year): 2026



Manufacturer



Indicates the authorised representative in
Switzerland (for products purchased in Switzerland)



Importer



CE Marking of conformity



Medical device



Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihres Artikels auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Medizinprodukt

Nur für den Privatgebrauch.

Hinweis

Das Medizinprodukt ist für erwachsene Personen vorgesehen, die diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und eigenständig befolgen können. Ein Grund zur Anwendung, wie unter Indikationen genannt, muss beim Anwender vorliegen. Für Personenkreise, die durch die im Folgenden genannten Größen und Kontraindikationen von der Anwendung ausgeschlossen sind, ist der Artikel nicht vorgesehen.

Lieferumfang

1 x Rückenbandage
1 x Kühlpad
1 x Gebrauchsanweisung

Technische Daten

Größe	Taillenumfang
M-L	80–98 cm
L-XXL	96–116 cm

Zweckbestimmung

Die Bandage stützt, entlastet und kühlt den unteren Rückenbereich.

Indikationen

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Akuten Schmerzen in der unteren Wirbelsäule
- Entzündungen und Schwellungen
- Reizzuständen

Kontraindikationen

! Nicht – oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt – anwenden bei:

- äußeren Verletzungen
- Knochenbrüchen
- Durchblutungsstörungen
- höhergradiger Instabilität der LWS (z. B. Wirbelgleiten)
- neurologischen Defiziten wie Lähmungen der unteren Extremität, ausstrahlenden Nervenschmerzen o. ä.
- eingeschränktem Temperaturempfinden
- Einnahme von schmerzstillenden Mitteln

Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr

- ! Treten während des Tragens Probleme auf, entfernen Sie die Bandage sofort und konsultieren Sie einen Arzt.
- ! Prüfen Sie die Bandage vor jedem Gebrauch auf Risse und Beschädigungen.
- ! Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
- ! Achten Sie darauf, dass die Bandage angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzt.
- ! Legen Sie die Bandage niemals so stramm an, dass die Durchblutung beeinträchtigt wird.
- ! Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.
- ! Tragen Sie den Artikel nicht während des Schlafens oder längerer Ruhephasen wie z. B. langem Sitzen.
- ! Waschen Sie die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig.
- ! Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.
- ! Der Artikel darf nur in gereinigtem Zustand von weiteren Personen angewandt werden.

Kühlpads

- ! Das Kühlpad ist nur für die äußerliche Anwendung bestimmt und muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- ! Bitte prüfen Sie vor jeder Nutzung, dass das Kühlpad nicht beschädigt ist. Anderenfalls bitte über den Hausmüll entsorgen.
- ! Vor offenen Flammen schützen.
- ! ❄️ Bei Kühlung des Pads im Gefrierfach muss ein dünnes Kleidungsstück unter der Bandage getragen werden. Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit dem Kühlpad, da ansonsten die Gefahr von Kälteverbrennungen besteht!

Mögliche Nebenwirkungen

- ! Sollten beim Tragen der Bandage Beschwerden (wie z. B. Kribbeln, Schmerzen, Schwellung) auftreten, nehmen Sie die Bandage sofort ab!
- ! Gefahr von Hautreizungen und Hautirritationen!
- In Einzelfällen kann es zu Hautreaktionen und Reizungen sowie allergischen Reaktionen kommen. Achten Sie deshalb darauf, die angegebenen maximalen Tragezeiten nicht zu überschreiten und die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig zu waschen. Sollten dennoch Probleme oder Beschwerden auftreten, konsultieren Sie sofort einen Arzt!

Kühlen des Kühlpads

- Nehmen Sie das Kühlpad aus der Tasche auf der Innenseite der Bandage.
- Je nach gewünschtem Kältegrad, kann das Kühlpad im Kühlschrank oder im Gefrierfach gekühlt werden.

Alternativ kann die Bandage mit eingelegtem Kühlpad im Kühlschrank oder Gefrierfach gekühlt werden.

- Legen Sie hierzu die Bandage in einen geschlossenen Gefrierbeutel.
- Achten Sie darauf, dass die Bandage vollständig trocken ist.
- Beenden Sie die Kühlung der Artikel unmittelbar vor der Anwendung.
- ! ❄️ Nach Kühlung im Gefrierfach muss unter der Bandage ein Kleidungsstück getragen werden, um die Gefahr von Kälteverbrennungen zu reduzieren!

Einlegen des Kühlpads

- Stecken Sie das Kühlpad in die dafür vorgesehene Tasche (**Abb. 1**). Es empfiehlt sich, die oberen Seiten dabei einzuklappen. Streichen Sie das Kühlpad nach dem vollständigen Einstecken glatt.
- Achten Sie darauf, dass sich das Kühlpad vollständig in der Tasche befindet (**Abb. 2**).

Anlegen der Bandage

- Legen Sie die Bandage um den gewünschten Rückenbereich und schließen Sie den Klettverschluss der Bandage (**Abb. 3**).
- Die Bandage sollte bequem und leicht gespannt sitzen.

Kühlanwendung

- Es empfiehlt sich, die Kühlanwendung mehrmals zu wiederholen
- Maximal 20 Minuten je Anwendung

Reinigung und Pflege

- Vor dem ersten Gebrauch der Bandage sollten Sie diese gründlich waschen.
- Entfernen Sie hierfür vor dem Waschen das Kühlpad.
- Nach jeweils zwei- oder dreimaligem Verwenden empfiehlt es sich, einen weiteren Waschgang durchzuführen.
- Separat waschen.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umwelt-gerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.

Meldepflicht

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

3 Jahre Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Achtung:
-  Angegebene Warnhinweise stets beachten
-  Achtung! Kalte Oberfläche
-  Temperaturbegrenzung / -18 °C bis 37 °C (empfohlene Temperatur bei der Anwendung)
-  Katalognummer
-  Chargenbezeichnung
-  Verwendbar bis
-  Herstellungsdatum (Jahr): 2026
-  Hersteller
-  Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an (für in der Schweiz gekaufte Produkte)
-  Importeur
-  CE-Konformitätskennzeichnung
-  Medizinprodukt

FR **BE** **CH**

Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination du produit. Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. N'utilisez le produit que lorsqu'il est en parfait état, comme décrit et pour les domaines d'application spécifiés. Veuillez conserver l'emballage ainsi que cette documentation durant toute la durée d'utilisation de votre article et les remettre aussi à tout tiers auquel vous céderiez l'article.

Dispositif médical

Uniquement à usage personnel.

Remarques

Ce dispositif médical est destiné aux adultes qui sont en mesure de lire, de comprendre et de suivre de manière autonome les instructions de cette notice d'utilisation. Un motif d'utilisation, tel que nommé sous Indications, doit être présent chez l'utilisateur. Cet article n'est pas destiné aux groupes de personnes pour lesquels l'utilisation est exclue en raison des tailles et des contre-indications suivantes.

Contenu de l'emballage

- 1 x bandage dorsal
- 1 x poche de gel
- 1 x mode d'emploi

Spécifications techniques

Taille	Tour de taille
M-L	80-98 cm
L-XXL	96-116 cm

Destination

Le bandage soutient, soulage et refroidit la région lombaire et la région du bas du dos.

Indications

Pour apporter un soutien en cas de :

- Douleurs aiguës dans le bas de la colonne vertébrale
- Inflammations et gonflements
- États d'irritation

Contre-indications

Ne pas - ou seulement après consultation de votre médecin - utiliser en cas de :

- blessures externes
- fractures osseuses
- de troubles de la circulation sanguine
- instabilité de haut niveau de la colonne vertébrale (par ex. glissement de vertèbres)
- déficits neurologiques tels que paralysie du membre inférieur, douleurs nerveuses irradiantes ou autres.
- une sensibilité thermique limitée
- la prise d'analgésiques

Consignes de sécurité

Risque de blessure

-  Si, en le portant, des problèmes se produisent, retirez le bandage immédiatement et consultez un médecin.
-  Vérifiez le bandage avant chaque utilisation sur des fissures et des dommages.
-  Le produit ne peut uniquement être utilisé en état parfait.
-  Veillez à ce que le bandage soit mis confortablement, mais pas trop serré.
-  Ne serrez pas trop le bandage de sorte que le flux sanguin soit altéré.
-  Ne portez pas le bandage plus de 2 à 3 heures à la fois et max. 6 à 8 heures par jour.
-  Ne portez pas le bandage pendant votre sommeil ou lors de longues périodes de repos, telles que de longues périodes assis.

- ⚠ Lavez la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement.
- ⚠ Pour éviter des réactions allergiques cutanées, la peau doit être exempte de gels, de graisses, d'onguents, d'huiles ou de substances similaires.
- ⚠ L'article ne peut être utilisé par d'autres personnes que lorsqu'il a été nettoyé.

Coussinet réfrigérant

- ⚠ Le coussinet de refroidissement est destiné à un usage externe uniquement et doit être tenu hors de portée des enfants.
- ⚠ Avant chaque utilisation, veuillez vérifier que le coussinet de refroidissement ne soit pas endommagé. Sinon, veuillez les jeter avec les ordures ménagères.
- ⚠ Protéger des flammes nues.
- ⚠ ❄ En cas de refroidissement du coussinet au congélateur, il faut porter un vêtement fin sous le bandage. Évitez le contact direct de la peau avec le coussinet de refroidissement, sinon il y a un risque de brûlure par le froid !

Effets secondaires possibles

- ⚠ Si, en portant le bandage des plaintes (p. ex. picotements, douleur, gonflement) se produisent, retirez immédiatement le bandage !
- ⚠ Risque de sensibilité et irritation de la peau !
- ⚠ Dans certains cas il peut y avoir des réactions de la peau et des irritations telles que des réactions allergiques. Par conséquent, veillez à ne pas dépasser le temps d'utilisation maximal indiqué et de bien laver la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement. Si des problèmes subsistent ou d'autres inconforts se produisent, consultez immédiatement un médecin !

Refroidir du site de coussinet de refroidissement

- Prenez le coussinet de refroidissement de la poche à l'intérieur du bandage.
 - Selon le degré de froid souhaité, peut être utilisé le coussinet réfrigérant au réfrigérateur ou au congélateur.
- Alternativement, le bandage peut être utilisé avec un coussinet de refroidissement au réfrigérateur ou au congélateur.
- Pour ce faire, placez le bandage dans un sac de congélation fermé.
 - Veillez à ce que le bandage soit complètement sec.
 - Arrêtez de réfrigérer les articles juste avant de les utiliser.

- ⚠ ❄ Après refroidissement dans le congélateur, il faut porter un vêtement sous le bandage afin de réduire le risque de brûlures dues au froid !

Mise en place de coussinet de refroidissement

- Retournez l'article à l'envers et insérez le coussinet de refroidissement dans la poche prévue à cet effet (fig.1). Lissez le coussinet de refroidissement après les avoir entièrement insérées.
- Veillez à ce que le coussinets de refroidissement se trouve entièrement dans la poche (fig. 2).

Application du bandage

- Placez le bandage autour de la zone du dos souhaitée et fermez la fermeture velcro du bandage (fig. 3).
- Le bandage doit être confortable et légèrement tendu.

Application de refroidissement

- Il est recommandé de répéter l'application de refroidissement plusieurs fois
- 20 min maximum par application

Nettoyage et entretien

- Avant la première utilisation, lavez profondément le bandage.
- Pour cela, avant de vous laver, retirez le coussinet réfrigérant.
- Après deux ou trois utilisations, il est conseillé d'effectuer un autre cycle de lavage.
- Laver séparément.

Remarques concernant l'élimination

Respectez l'environnement lorsque vous éliminez cet article : déposez-le auprès d'une usine de traitement des déchets agréée ou bien auprès du point de collecte des déchets de votre commune. Respectez en cela les règlements en vigueur.



Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.

Obligation de signalement

Tous les incidents graves liés à l'utilisation du dispositif doivent être immédiatement signalés au fabricant et à l'autorité compétente.

3 ans de garantie

Pour les produits non achetés en France :

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et sous contrôle constant. Sur ce produit nous offrons 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. Gardez à cet effet le bon d'achat. La garantie couvre uniquement les défauts de matériaux et de fabrication et n'est plus valable en cas de mauvaise utilisation ou par mauvaise manipulation. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie ne sont pas limités par cette garantie. En cas de réclamations, vous pouvez contacter la hotline suivante ou contactez-nous par courriel. Notre équipe de service coordonnera rapidement les étapes suivantes avec vous. Nous allons dans tous les cas vous conseiller personnellement. La période de garantie ne sera pas prolonger par d'éventuelles réparations qui sont sous garantie, garantie implicite ou de bonne volonté. Cela vaut aussi pour les pièces remplacées et réparées. Après la période de garantie, les réparations sont payantes.

Pour les produits achetés en France :

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de

la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Service Allemagne
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: support@horizonte.de



Respecter le mode d'emploi



Attention : Respecter toujours les consignes d'avertissement indiquées



Attention ! Surface froide



Limite de température / -18 °C à 37 °C
(température recommandée lors de l'application)



Numéro de catalogue



Numéro de lot



Utilisable jusqu'au



Date de fabrication (Année): 2026



Fabricant



Indique le mandataire établi en Suisse
(pour les produits achetés en Suisse)



Importateur



Marquage de conformité CE



Dispositif médical



De gebruiksaanwijzingen vormen een onderdeel van dit product. Hierin vindt u belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid, het gebruik en de afvalverwerking. Lees alle gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen eerst goed door voordat u het product gebruikt. Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de verpakking en deze bijsluiters zorgvuldig zolang u het product gebruikt. Als u het product aan derden afstaat, dient u tegelijk ook de verpakking en de bijsluiters te overhandigen.

Medisch hulpmiddel

Alleen voor privégebruik.

Instructie

Het medische product is bestemd voor volwassen personen, die deze gebruikershandleiding lezen, begrijpen en zelf kunnen opvolgen. Een reden voor gebruik, zoals genoemd onder Indicaties, dient bij de gebruiker aanwezig te zijn. Voor personenkingen die door de hieronder vermelde afmetingen en contra-indicatie uitgesloten zijn van gebruik, is het artikel niet bestemd.

Inhoud van de verpakking

- 1 x rugbandage
- 1 x koelpad
- 1 x gebruiksaanwijzing

IAN 540604_2510

LOT 10A26540604
REF 124HKW61V03

Technische gegevens

Maat	Taille-omtrek
M-L	80-98 cm
L-XXL	96-116 cm

Beoogd doeleind

Het verband ondersteunt, ontlast en koelt de onderrug.

Indicaties

Voor ondersteunend gebruik bij:

- acute pijn in de onderrug
- ontstekingen en zwellingen
- prikkelbare aandoeningen

Contra-indicaties

Niet - of alleen na overleg met uw arts - gebruiken bij:

- uitwendige verwondingen
- botbreuken
- bloedsomloopstoornissen
- hogere mate van instabiliteit van de lumbale wervelkolom (bijv. spondylolisthesis)
- neurologische gebreken zoals verlamming van de onderste ledematen, uitstralende zenuwpijn, enz.
- beperkte temperatuurgevoeligheid
- het nemen van pijnstillers

Veiligheidsvoorschriften

Gevaar voor letsels

-  Als er tijdens het dragen problemen optreden, verwijder de brace meteen en raadpleeg een arts.
-  Controleer de brace voor elk gebruik op scheuren en beschadigingen.
-  Het artikel mag enkel in perfecte staat worden gebruikt.
-  Zorg ervoor dat de brace aangenaam vastzit, maar niet te strak.
-  Gebruik de brace nooit te strak, omdat het de bloedstroom kan aantasten.
-  Draag de brace nooit meer dan 2-3 uur per keer en maximaal 6-8 uur per dag.
-  Draag dit artikel niet tijdens het slapen of langere rustperiodes zoals bijvoorbeeld langdurig zitten.
-  Was de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig.
-  Om allergische huidreacties te voorkomen moet de huid vrij zijn van gels, vetten, zalven, oliën of soortgelijke stoffen.
-  Het artikel kan alleen door andere mensen worden gebruikt nadat het is schoongemaakt

Koelpad

-  De koelpad is alleen bedoeld voor uitwendig gebruik en moeten buiten het bereik van kinderen worden bewaard.
-  Controleer voor elk gebruik dat de koelpad niet zijn beschadigd. Anders kunt u ze bij het huishoudelijk afval doen.
-  Tegen open vuur beschermen.
-   Bij koeling van de pad in het vriesvak moet een dun kledingstuk onder het verband worden gedragen. Vermijd direct huidcontact met de koelpad, anders bestaat er gevaar voor koude verbranding! nsen worden gebruikt nadat het is schoongemaakt.

Mogelijke bijwerkingen

-  Als er tijdens het dragen van de brace klachten (zoals bijvoorbeeld tintelingen, pijn, zwelling) optreden, neem de brace dan meteen weg!
-  Gevaar voor gevoeligheid van de huid en huidirritatie! In sommige gevallen kan het huidreacties en irritatie alsook allergische reacties veroorzaken. Houd er dus rekening mee de aangegeven draagtijden niet te overschrijden en de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig te wassen. Als er zich dan toch nog problemen voordoen, raadpleeg onmiddellijk een dokter!

Koelen van de koelpad

- Neem de koelpad uit de vakken aan de binnenzijde van het verband.
- Ook kan het verband met ingelegd koelpad in de koelkast of het vriesvak worden gekoeld.
- Ook kan het verband met ingelegde koelpads in de koelkast of het vriesvak worden gekoeld.
- Plaats het verband hiervoor in een gesloten diepvrieszakje.
- Zorg ervoor dat het verband volledig droog is.
- Stop onmiddellijk voor gebruik met het koelen van artikelen.
-   Na het koelen in het vriesvak moet onder het verband een kledingstuk worden gedragen om het gevaar van koude verbranding te verkleinen!

Inleggen van de koelpad

- Draai het artikel naar links en plaats het koelpad in daarvoor bestemde vak (**afb. 1**). Strijk de koelpad na het volledige plaatsen glad.
- Let daarbij op dat het koelpad zich volledig in het vak bevindt (**afb. 2**).

Aanbrengen van de brace

- Leg het verband op het gewenste gedeelte van de rug en sluit het klittenband van het verband (**afb. 3**).
- Het verband moet comfortabel en licht gespannen zitten.

Koeltoepassing

- Er wordt aangeraden de koeltoepassing meerder keren te herhalen
- Maximaal 20 min per toepassing

Reiniging en onderhoud

- Voor het eerste gebruik van de brace moet deze grondig gewassen worden.
- Verwijder hiervoor voor het wassen het koelpad.
- Na telkens twee à drie keer gebruiken is het aan te raden, de bandage opnieuw te wassen.
- Apart wassen.

Aanwijzingen m.b.t. de afvalverwerking

Voer het artikel op een bij het milieu passende wijze af via een goedgekeurd afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentelijke afvalverwerkingsvoorziening. Let hierbij op de actueel geldende voorschriften.

Meldingsplicht

Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld.

3 jaar garantie

Het product werd met de grootste zorg en onder constante controle geproduceerd. U krijgt op dit product 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Bewaar hiervoor uw aankoopbewijs. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt in geval van verkeerd gebruik of oneigenlijke behandeling. Uw wettelijke rechten, met name het recht op garantie, worden niet door deze garantie beperkt. In geval van klachten kunt u contact opnemen met de volgende hotline of neem via e-mail contact met ons op. Onze service medewerkers zullen de volgende stappen zo snel mogelijk met u afstemmen. Wij zullen u in ieder geval persoonlijk adviseren. De garantieperiode wordt niet verlengd door eventuele reparaties die onder garantie, impliciete garantie of goodwill vallen. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Na de garantieperiode zijn herstellingen betalend.

Service Duitsland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Neem de gebruiksaanwijzingen in acht



Let op:



Neem steeds de vermelde waarschuwingen in acht.



Let op! Koud oppervlak

Temperatuurbepijking / -18 °C tot 37 °C
(aangeraden temperatuur bij het gebruik)



Catalogusnummer



Chargennummer



Te gebruiken tot



Productiedatum (jaar): 2026



Fabrikant



Geef de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland aan
(voor in Zwitserland gekochte producten)



Importeur



CE-Conformiteitsmarkering



Medisch hulpmiddel

IT MT CH

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto legga attentamente tutte le indicazioni relative all'uso e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo in perfette condizioni, come descritto e per l'area di utilizzo specificata. La preghiamo di conservare la confezione, incluso questo foglietto illustrativo, per tutta la durata del vostro articolo e di inoltrarlo assieme al prodotto, in caso consegnasse quest' ultimo a terzi.

Dispositivo medico

Solo per l'uso privato.

Attenzione

Il dispositivo medico è adatto a persone adulte che possono leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso, in modo autosufficiente. All'utente deve essere presente un motivo per l'utilizzo, come indicato in Indicazioni. L'articolo non è destinato all'uso da parte di persone escluse dal suo uso dalle dimensioni e dalle controindicazioni elencate di seguito.

Fornitura

1 x fascia per la schiena

1 x inserto rinfrescante

1 x istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Misura

M-L

L-XXL

Circonferenza vita

80-98 cm

96-116 cm

Destinazione d'uso

La benda stabilizza, sostiene e alleggerisce.

Indicazioni

Applicare come sostegno in caso di:

- Dolori acuti della parte bassa della colonna
- Infiammazioni e gonfiori
- Irritazioni

Controindicazioni



Non utilizzare (o solo in seguito a colloquio col medico) in caso di:

- lesioni esterne
- Fratture
- Instabilità di grado elevato della colonna (ad es. spondilolistesi)
- deficit neurologici come paralisi dell'arto inferiore, dolore nervoso irradiato, ecc.
- ridotta percezione della temperatura
- Assunzione di antidolorifici

IAN 540604_2510

LOT 10A26540604

REF 124HKW61V03

Avvertenze per la sicurezza

Pericolo di lesioni

- ⚠ Se durante l'utilizzo si presentano problemi, togliere immediatamente la benda e consultare un medico.
- ⚠ Verificare prima del primo utilizzo se la benda presenta strappi o se è danneggiata.
- ⚠ L'articolo può essere usato solo in condizioni perfette.
- ⚠ Assicurarsi che la benda sia ben stretta, ma non troppo tesa.
- ⚠ Non applicare mai la benda così tesa da pregiudicare la circolazione.
- ⚠ Non indossare la benda per più di 2-3 ore al pezzo e max. 6-8 ore al giorno.
- ⚠ Non indossare l'articolo mentre si dorme o durante lunghe fasi di riposo come per es. quando si sta a lungo seduti.
- ⚠ Lavare a fondo e regolarmente le parti di pelle coperte dalla benda.
- ⚠ Per evitare reazioni allergiche della pelle, assicurarsi che sia priva di gel, grassi, unguenti, oli o sostanze simili.
- ⚠ L'articolo può essere utilizzato da altre persone solo dopo essere stato pulito.

Cuscinetti raffreddanti

- ⚠ Il cuscinetto raffreddante è adatto solo all'uso esterno e deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini.
- ⚠ Prima di ogni utilizzo, verificare che il cuscinetto raffreddante non sia danneggiato. In caso affermativo, smaltire con i rifiuti domestici.
- ⚠ Tenere al riparo da fiamme libere.
- ⚠ ❄ Se il cuscinetto è stato raffreddato nel freezer, è necessario indossare un capo di abbigliamento sottile sotto alla fascia. Evitare il contatto diretto con il cuscinetto raffreddante perché in caso contrario si rischiano ustioni da freddo.

Possibili effetti collaterali

- ⚠ Se dovessero insorgere fastidi durante l'utilizzo della benda (come per es. pruriti, dolori, gonfiori), toglierla immediatamente!
- ⚠ Pericolo di infiammazioni e irritazioni della pelle!
In alcuni casi possono presentarsi reazioni cutanee e irritazioni nonché reazioni allergiche. Fare attenzione perciò che i tempi massimi indicati non vengano superati e le parti di pelle coperte dalla benda vengano lavate a fondo e regolarmente.
Se dovessero tuttavia insorgere problemi o disturbi, consultare immediatamente un medico!

Raffreddamento del cuscinetto raffreddante

- Estrarre il cuscinetto dalla tasca sul lato interno della fascia.
- A seconda del grado di freddo desiderato, il cuscinetto raffreddante possono essere inseriti nel frigorifero o nello scomparto del congelatore.

In alternativa, è possibile inserire la fascia con il cuscinetto raffreddante direttamente in frigorifero o freezer:

- Inserire la fascia in un sacchetto da freezer.

- Verificare che la fascia sia asciutta.
- Interrompere il raffreddamento immediatamente prima dell'uso.

- ⚠ ❄ Dopo il raffreddamento nel congelatore, è necessario indossare un indumento sotto la fasciatura per ridurre il rischio di ustioni da freddo.

Inserimento del cuscinetto raffreddante

- Rovesciare l'articolo con la parte interna all'esterno e inserire il cuscinetto nell'apposita tasca (fig. 1). Dopo averlo inserito completamente, lisciare il cuscinetto raffreddante.
- Verificare che il cuscinetto raffreddante sia completamente inserito nella tasca (fig. 2).

Applicazione della benda

- Posizionare la fascia sulla parte della schiena desiderata e fissare le chiusure a strappo (fig. 3).
- La fascia deve essere comoda e non troppo tesa.

Applicazioni fredde

- Si consiglia di ripetere più volte le applicazioni fredde.
- Ogni applicazione deve durare 20 min. al massimo.

Pulizia e manutenzione

- Prima del primo utilizzo lavare a fondo la benda.
- Prima di lavare l'articolo rimuovere il cuscinetto raffreddante.
- Dopo due o tre utilizzi si consiglia di eseguire un ulteriore lavaggio.
- Lavare separatamente.

Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire l'articolo compatibilmente con l'ambiente presso un'impresa di smaltimento autorizzata o presso il suo centro di smaltimento comunale. Osservare le norme attualmente in vigore.

Obbligo di notifica

Ogni eventuale problema grave relativo al prodotto deve essere immediatamente segnalato al produttore e all'autorità competente.

3 anni di garanzia

Il prodotto è stato realizzato con grande cura e sotto costante controllo. Riceverete su questo prodotto tre anni di garanzia dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino. La garanzia vale solo per difetti di materiale e fabbricazione e decade in caso di uso improprio o inadeguato. I suoi diritti di legge, in particolare quelli di garanzia non vengono limitati dalla presente. In caso di eventuali reclami chiamate il numero di assistenza sotto indicato o mettetevi in contatto con noi tramite e-mail. I nostri addetti all'assistenza concorderanno con voi ulteriori interventi nel più breve tempo possibile. In ogni caso vi forniremo una consulenza personalizzata. Il periodo di garanzia non viene prolungato da eventuali riparazioni in virtù della garanzia, garanzia di legge o cortesia. Questo vale anche per pezzi sostituiti e riparati. Dopo la scadenza della garanzia eventuali riparazioni sono soggette a pagamento.

Assistenza Germania
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-mail: support@horizonte.de

-  Rispetti le istruzioni per l'uso
 Attenzione:
 Attenzione! Superficie fredda
 Intervallo di temperatura consentito/da -18 °C a 37 °C (temperatura consigliata per l'uso)
 Numero di catalogo
 Partita
 Utilizzabile fino a
 Data di produzione (anno): 2026
 Produttore
 Indica il mandatario in Svizzera (per prodotti acquistati in Svizzera)
 Importatore
 Marcatura CE di conformità
 Dispositivo medico

ES

Las instrucciones de uso son parte componente de este producto. Estas contienen indicaciones importantes de seguridad, uso y eliminación. Antes del uso del producto familiarícese con todas las indicaciones de uso y de seguridad. Utilice el producto solo si se encuentra en perfecto estado, como se describe y para el rango de uso indicado. Por favor guarde el envase incluyendo este anexo durante todo el tiempo de uso de su vendaje y en caso de transferir este producto a terceros, por favor entregue también estas instrucciones.

Producto sanitario

Solo para uso particular.

Nota

Este producto sanitario ha sido diseñado para adultos que puedan leer, comprender y cumplir por completo lo dispuesto en estas instrucciones. El usuario debe tener presente una razón de uso, como se indica en indicaciones. El artículo no es adecuado para aquellas personas que estén excluidas de su uso por los tamaños y las contraindicaciones que se mencionan a continuación.

Volumen de suministro

- 1 cinturón lumbar
- 1 almohadilla de gel
- 1 instrucciones de uso

Datos técnicos

Talla	Talla de cintura
M-L	80-98 cm
L-XXL	96-116 cm

Finalidad prevista

El vendaje protege, descarga y enfría la zona lumbar.

Indicaciones

Para una aplicación de apoyo ante:

- Dolor agudo en la parte inferior de la columna vertebral
- Inflamación e hinchazón
- Irritación

Contraindicaciones

No utilice el vendaje o hágalo solo previa consulta con su médico en casos de:

- Lesiones externas
- Fracturas
- Problemas circulatorios
- Alto grado de inestabilidad de la columna lumbar (por ejemplo, desplazamiento vertebral)
- Déficits neurológicos como parálisis de las extremidades inferiores, dolor irradiado, etc.
- Restricción de la sensación térmica
- Consumo de analgésicos

Indicaciones de seguridad

Peligro de sufrir heridas

-  Si durante la utilización del vendaje se presentaran problemas, retírelo de inmediato y consulte con un médico.
-  Antes de cada uso controle que el vendaje no presente quebraduras o daños.
-  El producto solo puede ser utilizado si se encuentran en perfecto estado.
-  Asegúrese de que el vendaje sea cómodo pero no demasiado apretado.
-  Nunca coloque el vendaje tan tenso que perjudique la circulación sanguínea.
-  No utilice el vendaje más de 2 a 3 horas seguidas y como máximo de 6 a 8 horas por día.
-  No utilice el artículo mientras duerme o en momentos de descanso prolongados, por ej. si está sentado por mucho tiempo.
-  Lave regularmente y bien las partes de piel cubiertas por el vendaje.
-  Para evitar reacciones de alergia en la piel, esta no debe tener geles, grasas, salvas, aceites o sustancias similares.
-  El artículo solo puede ser utilizado por otras personas una vez limpiado.

Almohadilla refrigerante

-  La almohadilla refrigerante está destinada exclusivamente al uso externo y debe mantenerse fuera del alcance de los niños.
-  Antes de cada uso, compruebe que la almohadilla refrigerante no presenten daños. En caso contrario, deséchelas con los residuos domésticos.
-  Manténgalas alejadas de las llamas.

IAN 540604_2510

LOT 10A26540604

REF 124HKW61V03



¡Si enfriar la almohadilla en el congelador, se debe usar una prenda fina debajo del vendaje!
Evite el contacto directo de la almohadilla refrigerante con la piel, ya que podría sufrir quemaduras a causa del frío.

Efectos colaterales posibles



¡Si durante el uso del vendaje surgieran molestias (por ej. hormigueo, dolores, hinchazones), retire de inmediato el mismo!



¡Peligro de irritaciones en la piel!

En casos individuales pueden producirse reacciones cutáneas e irritaciones así como reacciones alérgicas. Por ello tenga en cuenta de no superar los tiempos máximos de utilización y de lavar bien y regularmente las partes de la piel que cubre el vendaje. ¡Si de todos modos se presentaran problemas o molestias, ¡consulte de inmediato al médico!

Enfriamiento de la almohadilla refrigerante

• Retire la almohadilla refrigerante del compartimento situado en el interior del vendaje.

• Según el grado de frío deseado, la almohadilla refrigerante puede enfriarse en la nevera o en el congelador.

Otra opción es enfriar el vendaje junto con la almohadilla refrigerante en la nevera o en el congelador.

• Para ello, coloque el vendaje en una bolsa para congelador cerrada.

• Asegúrese de que el vendaje esté completamente seco.

• Retire el producto del frío inmediatamente antes de utilizarlo.



¡Después de enfriar en el congelador, se debe usar una prenda de vestir debajo del vendaje para reducir el riesgo de quemaduras por frío!

Colocación de la almohadilla refrigerante

• Dé vuelta el vendaje y coloque la almohadilla refrigerante en el compartimento previsto a tal efecto (**Fig. 1**). Alise la almohadilla refrigerante después de introducirla por completo.

• Asegúrese de que la almohadilla refrigerante esté completamente introducida en el compartimento (**Fig. 2**).

Colocación del vendaje

• Coloque el vendaje alrededor de la zona lumbar deseada y ajústelo con el cierre adhesivo (**Fig. 3**).

• El vendaje debe sentirse cómodo y ligeramente tenso.

Aplicación de frío

• Se recomienda repetir la aplicación de frío varias veces

• Máximo 20 minutos por aplicación

Limpieza y cuidado

• Antes del primer uso debe lavar bien el vendaje.

• Antes del lavado, retire la almohadilla refrigerante.

• Después de dos o tres usos se recomienda volver a lavarlo.

• Lávelo por separado.

Indicaciones sobre la eliminación

Por favor, elimine este artículo de manera respetuosa con el medio ambiente a través de una empresa de gestión de residuos autorizada o su centro de reciclaje municipal. Tenga en cuenta las disposiciones vigentes.

Deber de notificación

Cualquier potencial incidente relacionado con el producto debe notificarse de inmediato al fabricante y a la autoridad competente.

3 años de garantía

El producto ha sido producido con la mayor precaución y bajo constantes controles. A partir de la fecha de compra recibirá 3 años de garantía por el producto. Por favor, guarde el ticket de compra. La garantía rige solo para fallas de material o de fabricación y caduca en caso de uso indebido o incorrecto. Esta garantía no limita sus derechos legales, en especial, los derechos de garantía. En caso de reparos, por favor póngase en contacto con la línea de atención al cliente que se encuentra mencionada abajo o envíenos un e-mail. Nuestros colaboradores de servicio al cliente coordinarán con Ud. el procedimiento a seguir con la mayor rapidez posible. En cada caso lo asesoraremos de modo personal. No se prolonga el tiempo de garantía para cualquier clase de reparación que se encuentre dentro de la garantía, garantías legales o complacencia. Esto rige también para piezas sustituidas o reparadas. Con el transcurso de la garantía todas las reparaciones deberán ser abonadas.

Servicio en Alemania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Respete las instrucciones de uso



¡Atención! Respete siempre las advertencias información



¡Atención! Superficie fría



Límite de temperatura / -18 °C a 37 °C



(temperatura recomendada para la aplicación)



Número de catálogo



Denominación de lote



Utilizar antes de



Fecha de fabricación (año): 2026



Fabricante



Indica el representante autorizado en Suiza



(para productos adquiridos en Suiza)



Importador



Marcado CE de conformidad



Producto sanitario

IAN 540604_2510

LOT 10A26540604

REF 124HKW61V03

O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de operação e segurança. Utilize o produto apenas em perfeito estado, como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Por favor, guarde a embalagem, incluindo este suplemento, durante o tempo de utilização do seu produto e entregue o ao transmiti-lo a terceiros.

Dispositivo médico

Apenas para uso pessoal.

Nota

O dispositivo médico destina-se a adultos que são capazes de ler, compreender e seguir independentemente estas instruções de utilização. Um motivo de uso, conforme indicado em indicações, deve estar presente no usuário. O artigo não se destina a grupos de pessoas que estão excluídas da sua aplicação pelas dimensões e contraindicações listadas abaixo.

Material fornecido

- 1 x cinta lombar
- 1 x almofada fria
- 1 x instruções de utilização

Dados técnicos

Tamanho	Circunferência da cintura
M-L	80-98 cm
L-XXL	96-116 cm

Finalidade prevista

A ligadura apoia, alivia e arrefece a zona lombar.

Indicações

Áreas de aplicação no caso de:

- Dores crónicas na coluna vertebral inferior
- Inflamações e inchaços
- Irritações

Contraindicações

 **Não aplicar - ou somente após consulta com o seu médico - no caso de:**

- ferimentos externos
- fraturas ósseas
- problemas circulatorios
- grau mais elevado de instabilidade da coluna lombar (p. ex., espondilolistese)
- défices neurológicos, tais como paralisias da extremidade inferior, dores nos nervos irradiadas ou similares
- sensibilidade limitada à temperatura
- toma de analgésicos

Indicações de segurança

Perigo de ferimentos

-  Se tiver problemas durante o uso, remova o artigo imediatamente e consulte um médico.
-  Verifique se o artigo tem fissuras ou danos antes de cada utilização.
-  O artigo só pode ser usado em perfeitas condições.
-  Certifique-se de que o artigo fica bem ajustado, mas não demasiado apertado.
-  Nunca coloque a ligadura tão apertada que prejudique a circulação sanguínea.
-  Não use a ligadura por mais de 2 a 3 horas de cada vez e num máx. de 6 a 8 horas por dia.
-  Não use o artigo durante o sono ou em longos períodos de descanso, como, p.ex., estar sentado durante muito tempo.
-  Lave bem e regularmente a área coberta pela pele pela ligadura.
-  Para evitar reações alérgicas da pele, a pele deve estar livre de géis, gorduras, pomadas, óleos ou substâncias similares.
-  O artigo só pode ser utilizado por outras pessoas quando tiver sido limpo.

Almofada de arrefecimento:

-  A almofada de arrefecimento destina-se apenas para uso no exterior e deve ser mantida fora do alcance das crianças.
-  Por favor, verifique antes de cada utilização se a almofada de arrefecimento não está danificada. Caso contrário, elimine-a pelo lixo doméstico.
-  Proteja contra chamas abertas.
-   O arrefecimento da almofada no compartimento do congelador, deve ser usada uma peça de roupa fina por baixo da ligadura. Evite o contacto direto da pele com a almofada de arrefecimento, caso contrário existe o risco de queimaduras por frio!

Possíveis efeitos secundários

-  Se ocorrer desconforto (por exemplo, formigamento, dor, inchaço) quando usar o artigo, retire-o imediatamente!
-  Perigo de irritação cutânea!
- Em certos casos pode causar reações cutâneas e irritação, bem como alergias. As reações podem surgir. Portanto, certifique-se de que não excede os tempos máximos de utilização especificados e lave bem as áreas da pele cobertas pelo artigo minuciosamente e regularmente. Caso ocorra algum problema ou desconforto, consulte um médico imediatamente!

Arrefecimento da almofada de arrefecimento

- Retire a almofada de arrefecimento da bolsa situada no interior da ligadura.
- Consoante o grau de frio pretendido, a almofada de arrefecimento pode ser arrefecida no frigorífico ou no congelador.

Em alternativa, a ligadura pode ser arrefecida no frigorífico ou no congelador com uma almofada de arrefecimento inserida

- Para o efeito, coloque a ligadura num saco de congelação fechado.
- Certifique-se de que a ligadura está completamente seca.
- Termine o arrefecimento dos artigos imediatamente antes da aplicação.



Depois de arrefecer no congelador, deve ser utilizada uma peça de vestuário por baixo da ligadura para reduzir o risco de queimaduras pelo frio!

Inserção da almofada de arrefecimento

- Introduza a almofada de arrefecimento na bolsa prevista para o efeito (**Fig. 1**). É aconselhável dobrar os lados superiores. Alise a almofada de arrefecimento depois de a inserir completamente.
- Certifique-se de que a almofada de arrefecimento está completamente inserida na bolsa (**Fig. 2**).

Colocação da ligadura

- Coloque a ligadura em torno da zona das costas desejada e feche o fecho de velcro da ligadura (**Fig. 3**).
- A ligadura deve ficar confortável e facilmente tensionável.

Aplicação de arrefecimento

- É aconselhável repetir a aplicação do arrefecimento várias vezes
- Máximo de 20 minutos por aplicação

Limpeza e cuidados

- Antes de utilizar a ligadura pela primeira vez, deve lavá-la bem.
- Para tal retirar a almofada de arrefecimento antes da lavagem.
- Após cada duas ou três utilizações, recomenda-se a realização de outro ciclo de lavagem.
- Lavar à parte.

Informações sobre eliminação

Por favor, elimine o artigo de forma amiga do ambiente através de um serviço de eliminação autorizado ou através de uma entidade de eliminação municipal. Tenha em atenção, para o efeito, os regulamentos atualmente em vigor.

Obrigação de notificação

Quaisquer incidentes graves relacionados com o produto devem ser imediatamente comunicados ao fabricante e à entidade competente.

3 anos de garantia

O produto foi fabricado com o maior cuidado e sob um controlo constante. Este produto tem uma garantia de três anos a partir da data de compra. Conserve o recibo. A garantia aplica-se apenas a erros de

material e de fabrico e é anulada em caso de utilização indevida ou incorreta. Os seus direitos legais, especialmente os direitos de garantia, não são limitados por esta garantia. Em caso de eventuais reclamações, contacte a linha direta de assistência indicada abaixo ou envie um e-mail para nós. Os nossos colaboradores do serviço de assistência informá-lo-ão o mais rapidamente possível sobre os procedimentos a tomar. Em todo o caso, será aconselhado pessoalmente. Após o período de garantia, as reparações a efetuar serão cobradas.

Assistência técnica na Alemanha

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Observar o manual de utilização



Atenção!

Respeitar sempre os avisos indicados



Atenção! Superfície fria

Limite de temperatura / -18 °C a 37 °C

(temperatura recomendada durante a aplicação)



Número de catálogo



Denominação do lote



Utilizável até



Data de fabrico (ano): 2026



Fabricante



Indica o representante autorizado na Suíça

(para produtos comprados na Suíça)



Importador



Marcação CE de conformidade



Dispositivo médico



Brugerinstruktionerne er en integreret del af dette produkt. De indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Sæt dig ind i brugen og sikkerhedsforskrifterne før du bruger produktet. Brug kun produktet i perfekt stand, som beskrevet og til det specificerede anvendelsesområde. Opbevar emballagen inklusive dette indlæg i hele anvendelsestiden for dit produkt og lad den medfølge ved overdragelse af produktet til tredjepart.

Medicinsk udstyr

Kun beregnet til privat brug!

Anvisning

Medicinalproduktet er beregnet til voksne personer, der kan læse, forstå og selvstændigt følge denne brugsanvisning. En brugsårsag som angivet under indikationer skal være til stede hos brugeren. For personkredser der er udelukket fra anvendelse baseret på de i det følgende angivne størrelser og kontraindikationer, er produktet ikke egnet.

IAN 540604_2510

LOT 10A26540604

REF 124HKW61V03

Leveringsomfang

1 x rygbandage
1 x kølepad
1 x brugsanvisning

Tekniske data

Størrelse	Taljeomfang
M-L	80-98 cm
L-XXL	96-116 cm

Erklæret formål

Bandagen støtter, aflaster og køler den nederste del af ryggen.

Indikationer

Til understøttende anvendelse ved:

- Akutte smerter i den nedre rygsøjle
- Inflammationer og hævelser
- Irritationstilstande

Kontraindikationer

 **Må ikke - eller må kun anvendes efter aftale med din læge - ved:**

- Udvortes kvæstelser
- Knoglebrud
- Kredsløbsforstyrrelser
- Høj grad af ustabilitet i lænden (fx hvirvelled)
- Neurologiske lidelser som lammelser i underkstremiteterne, udstrålende nervesmerter mv.
- Begrænset temperaturfølsomhed
- Indtagelse af smertestillende midler

Sikkerhedshenvisninger

Fare for personskader

-  Opstår der problemer under brugen, skal du straks fjerne bandagen og opsøge læge.
-  Kontrollér bandagen for revner og skader inden enhver brug.
-  Produktet må kun bruges i fejlfri tilstand.
-  Sørg for, at bandagen sidder behagligt fast, men ikke for stramt.
-  Stram aldrig bandagen så meget, at blodcirkulationen påvirkes.
-  Brug ikke bandagen længere end 2 til 3 timer ad gangen og maks. 6 til 8 timer om dagen.
-  Brug ikke bandagen når du sover eller ved længere hvilepauser, som f.eks. hvis du sidder længe.
-  Vask de af bandagen dækkede hudpartier grundigt og regelmæssigt.
-  For at undgå allergiske hudreaktioner skal huden være fri for gel, fedt, salve, olie eller lignende stoffer.
-  Artiklen må kun bruges af andre mennesker, når den er blevet rensat.

Kølepude

-  Kølepuden er kun beregnet til udvortes brug og skal opbevares utilgængeligt for børn.
-  Før hver anvendelse skal kølepuden undersøges for skader. Hvis de er beskadede, skal de bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
-  Beskyttes mod åben ild.
-   Hvis puden har været nedkølet i fryseboksen, skal der bæres bandagen anvendes med et tyndt stykke stof under. Undgå direkte hudkontakt med kølepuden, da der i så fald er risiko for køleforbrændinger!

Mulige bivirkninger

-  Skulle der opstå problemer under brugen af bandagen (som f.eks. kløe, smerter, hævelser), skal du straks tage bandagen af!
-  Fare for hudirritationer!
I enkelte tilfælde kan der forekomme hudreaktioner og irritationer samt allergiske reaktioner. Sørg for ikke at overskride de maksimale brugstider og for at vaske de af bandagen dækkede hud-partier grundigt og regelmæssigt. Skulle der alligevel opstå problemer, bedes du opsøge læge!

Nedkøling af kølepuden

- Tag kølepuden ud af lommen på indersiden af bandagen. Til dette anbefales det at dreje bandagen til venstre.
- Alt efter den ønskede kuldegrad kan kølepuden nedkøles i køleskabet eller i fryseboksen.

Som alternativ kan bandagen med lægges i køleskabet eller fryseboksen med kølepuden lagt i.

- Her skal bandagen lægges i en lukket fryseposel.
- Sørg for, at bandagen er helt tør.
- Afslut nedkølingen af produktet straks før anvendelsen.

-   Efter nedkøling i fryseboks skal der være et stykke stof under bandagen for at reducere risikoen for køleforbrænding!

Indsætning af kølepuden

- Drej produktet til venstre og stik kølepuden i den dertil indrettede lomme (**fig. 1**). Stryk kølepuden glat med hånden. Når den er kommet helt på plads.
- Sørg for, at kølepuden befinder sig helt inde i lommen (**fig. 2**).

Brug af bandagen

- Læg bandagen omkring det ønskede rygområde og luk bandagens burrebåndslukning (**fig. 3**).
- Bandagen skal sidde bekvemt og lidt stramt.

Anvendelse af køling

- Det anbefales at anvende køling flere gange
- Maksimalt 20 minutter ad gangen

Rengøring og pleje

- Du bør vaske bandagen grundigt inden den første brug.
- Fjern kølepuden før vask.
- Det anbefales at vaske bandagen igen efter to- eller tre ganges brug.
- Vask separat.

Henvisninger til bortskaffelsen

Bortskaf venligst artiklen på miljørigtig vis, over en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller deres kommunale bortskaffelsesordning. Overhold derved de aktuelt gældende forskrifter.

Anmeldelsespligt

Alle i forbindelse med produktet opståede, alvorlige hændelser skal omgående anmeldes til producenten og den ansvarlige myndighed.

3 år garanti

Dette produkt blev produceret med største omhu under permanent kontrol. På dette produkt yder vi tre års garanti fra købsdato. Opbevar venligst kassebonen. Garantien gælder kun for materiale- og fabrikationsfejl og bortfalder ved misbrug eller forkert anvendelse. Dine lovbestemte rettigheder, især garantirettigheder, begrænses ikke af denne garanti. Ved eventuelle reklamationer bedes du henvende dig til nedenstående service-hotline eller sætte dig i forbindelse med os pr. e-mail. Vores servicemedarbejder vil hurtigst muligt informere dig om den videre fremgangsmåde. Vi vil i alle tilfælde hjælpe dig personligt. Garantiperioden forlænges ikke af eventuelle reparationer på grund af vores eller den lovbestemte garanti eller kulance. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Service Tyskland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Følg brugsanvisningen
-  Advarsel: Overhold altid de angivne advarselsoplysninger
-  Pas på! Kold overflade
-  Temperaturbegrænsning / -18 °C til 37 °C (anbefalet anvendelsestemperatur)

-  Katalognummer
-  Batchkode
-  Brug af
-  Produktionsdato (år): 2026

-  Producent
-  Viser den autoriserede repræsentant i Schweiz på (for produkter købt i Schweiz)

-  Importør
-  CE-Overensstemmelsesmærkning
-  Medicinsk udstyr

(PL)

Instrukcja użytkowania jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed użyciem tego produktu zapoznajcie się Państwo ze wszystkimi wskazówkami użytkowania i środkami bezpieczeństwa. Korzystajcie Państwo z produktu tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie, jak opisano, i tylko we wskazanym zakresie. Prosimy o zachowanie opakowania razem z tym załącznikiem na czas użytkowania produktu, a przy przekazaniu produktu innym osobom przekazacie im Państwo także ten załącznik.

Wyrób medyczny

Wyłącznie do użytku prywatnego.

Wskazówka

Ten produkt medyczny przeznaczony jest do użytku przez osoby dorosłe, które mogą przeczytać ze zrozumieniem i przestrzegać niniejszej instrukcji użytkowania. Użytkownik musi mieć dostęp do powodu zastosowania, o którym mowa w rozdziale Wskazania. Artykuł nie jest przeznaczony do użytku dla osób wykluczonych ze względu na wymienione poniżej rozmiary i przeciwwskazania.

Zawartość przesyłki

- 1 x bandaż na plecy
- 1 x wkładka chłodząca
- 1 x instrukcja użytkowania

Dane techniczne

Rozmiar	Obwód w pasie
M-L	80–98 cm
L-XXL	96–116 cm

Przewidziane zastosowanie

Bandaż wspiera, odciąża i chłodzi dolną część pleców.

Wskazania

Do stosowania w celu wsparcia:

- ostrym bólu w dolnej części kręgosłupa
- stanach zapalnych i obrzękach
- podrażnieniach

Przeciwwskazania

 **Nie należy stosować lub należy stosować tylko po konsultacji z lekarzem:**

- urazach zewnętrżnych
- złamaniach kości
- zaburzeniach krążenia
- wyższym stopniu niestabilności odcinka lędźwiowego kręgosłupa (np. spondylolisteza)
- deficytach neurologicznych, takich jak paraliż kończyn dolnych, promieniujący ból nerwów itp.
- ograniczonym odczuwaniu temperatury
- przyjmowaniu środków przeciwbólowych

IAN 540604_2510

 10A26540604
 124HKW61V03

Wskazówki bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo urazu

- ⚠ Jeśli podczas noszenia wystąpią problemy, wówczas bandaż należy natychmiast usunąć i należy skonsultować się z lekarzem.
- ⚠ Przed każdym użyciem bandaż należy sprawdzić pod kątem pęknięć i uszkodzeń.
- ⚠ Bandaż należy stosować tylko w nienagannym stanie.
- ⚠ Należy zwracać uwagę na to, by bandaż przylegał przyjemnie ściśle, ale nie był zbyt napięty.
- ⚠ Bandaż nigdy nie powinien być na tyle napięty, by ograniczać ukrwienie.
- ⚠ Bandażu nie należy nosić dłużej niż 2-3 godziny z rzędu i maksymalnie 6-8 godzin dziennie.
- ⚠ Bandażu nie należy nosić podczas spania lub dłuższych faz odpoczynku, np. podczas długiego siedzenia.
- ⚠ Partie skóry, które okrywa bandaż, należy myć starannie i regularnie.
- ⚠ W celu uniknięcia alergicznych reakcji skóry skóra musi być wolna od żelów, tłuszczy, maści, olejów i podobnych substancji.
- ⚠ Artykuł może być używany przez inne osoby tylko wtedy, gdy został wyczyszczony.

Wkładka chłodząca

- ⚠ Wkładka chłodząca jest przeznaczona wyłącznie do użytku zewnętrznego i musi być przechowywana w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ⚠ Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy wkładka chłodząca nie jest uszkodzona. W przeciwnym razie należy ją wyrzucić do odpadów domowych.
- ⚠ Trzymać z dala od otwartego ognia.
- ⚠ ❄ Podczas chłodzenia wkładki w zamrażarce pod bandażem należy nosić cienką odzież. Unikać bezpośredniego kontaktu skóry z wkładką chłodzącą, w przeciwnym razie istnieje ryzyko poparzenia zimnem!

Możliwe skutki uboczne

- ⚠ Jeśli podczas noszenia bandażu wystąpią dolegliwości (jak np. mrowienie, ból, opuchlizna), wówczas bandaż należy natychmiast ściągnąć!
- ⚠ Niebezpieczeństwo podrażnień skóry!
W pojedynczych przypadkach mogą wystąpić reakcje skóry i podrażnienia oraz reakcje alergiczne. Dlatego należy zwracać uwagę na to, by nie przekraczać podanych maksymalnych czasów noszenia i by starannie i regularnie myć partie skóry, które okrywa bandaż. Jeśli mimo to wystąpią problemy lub dolegliwości, wówczas natychmiast należy skonsultować się z lekarzem!

Chłodzenie wkładki chłodzącej

- Wyciągnij wkładkę chłodzącą z kieszonki po wewnętrznej stronie bandaża.
 - W zależności od pożądanego stopnia chłodzenia wkładkę chłodzącą można schłodzić w lodówce lub zamrażarce.
- Alternatywnie bandaż można schłodzić włożoną wkładką chłodzącą w lodówce lub zamrażarce.
- W tym celu umieść bandaż w zamkniętej torebce do zamrażania.
 - Zwróć uwagę na to, aby bandaż był całkowicie suchy.
 - Zakończ chłodzenie artykułu bezpośrednio przed użyciem.
- ⚠ ❄ Po schłodzeniu w zamrażarce pod bandaż należy założyć odzież, aby zmniejszyć ryzyko poparzenia zimnem!

Wkładanie wkładki chłodzącej

- Odwróć artykuł na lewą stronę i włóż wkładkę chłodzącą do przewidzianej do tego kieszonki (**rys. 1**). Wygląd wkładki chłodzącej po jej całkowitym włożeniu.
- Zwróć uwagę na to, aby wkładka chłodząca znajdowała się całkowicie w kieszonce (**rys. 2**).

Zakładanie bandażu

- Umieść bandaż wokół wybranego obszaru pleców i zapnij rzep bandaża (**rys. 3**).
- Bandaż powinien być wygodnie dopasowany i lekko napięty.

Chłodzenie

- Zaleca się kilkukrotne powtórzenie chłodzenia
- Maksymalnie 20 minut na każde chłodzenie

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed pierwszym użyciem bandaż starannie wyprać.
- W tym celu przed praniem usuń wkładkę chłodzącą.
- Po każdorazowo dwu- lub trzykrotnym użyciu zaleca się kolejne pranie bandażu.
- Należy prać osobno.

Informacje odnośnie utylizacji

Zutylizujcie Państwo artykuł w sposób przyjazny dla środowiska i w zatwierdzonym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Należy przestrzegać przy tym aktualnie obowiązujących przepisów.

Obowiązek zgłoszenia

Wszystkie związane z tym produktem poważne incydenty należy niezwłocznie zgłaszać producentowi oraz właściwemu organom.

3-letnia gwarancja

Wyrób został wyprodukowany z najwyższą starannością i był pod ciągłą kontrolą. Na ten produkt otrzymują Państwo 3-letnią gwarancję od momentu zakupu. Prosimy zachować paragon. Gwarancja obowiązuje

tylko przy wadzie materiału i wadzie fabrycznej, a przy niewłaściwym i nieodpowiednim użytkowaniu nie zostanie uwzględniona. Państwa ustawowe prawa, w szczególności prawo gwarancyjne, nie będą tą gwarancją ograniczone. W razie ewentualnych reklamacji prosimy skontaktować się z obsługą klienta (kontakt poniżej) lub skontaktujecie się Państwo z nami drogą mailową. Nasi pracownicy omówią z Państwem dalsze kroki tak szybko, jak to możliwe. Osobiście doradzimy Państwu w każdym przypadku. Po upływie gwarancji naprawy są odpłatne.

Service Niemcy
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: support@horizonte.de

-  Przestrzegać instrukcji użytkowania
-  Uwaga: Bez względu na przestrzeganie podanych ostrzeżeń
-  Uwaga! Zimna powierzchnia
-  Ograniczenie temperatury / -18 °C do 37 °C (zalecana temperatura podczas użytkowania)
-  Numer artykułu
-  Numer serii
-  Zdany do użycia do
-  Data produkcji (rok): 2026
-  Producent
-  Wskazuje autoryzowanego przedstawiciela w Szwajcarii na stronie (dla produktów zakupionych w Szwajcarii)
-  Importer
-  Oznakowanie zgodności CE
-  Wyrób medyczny

 H

A kezelési útmutató része a terméknek. Fontos információkat tartalmaz a termék használatával, biztonságával és ártalmatlanításával kapcsolatban. A termék használat előtt ismerje meg annak kezelési és biztonsági előírásait. Csak kifogástalan állapotú terméket használjon, a leírásnak megfelelően, a megadott alkalmazási területen. Őrizze meg a termék csomagolását és ezt a mellékletet a teljes használati idejére, és ha tovább adja, ezeket is adja át az új tulajdonosnak.

Orvostechnikai eszköz

Csak magán használatra.

Figyelmeztetés

A gyógyászati termék olyan felnőttek számára készült, akik képesek ezt a használati utasítást elolvasni, megérteni és önállóan követni. A felhasználó a terméket a javallatoknál ismertetett akból használhatja fel. A termék nem azon személyek köre számára készült, akik a következőkben felsorolt méretek vagy ellenjavallatok miatt a használatából kizáródtak.

A csomag tartalma

- 1 x derekóv
- 1 x hűtőbetét
- 1 x használati utasítás

Műszaki adatok

Méret	Csípőbőség
M-L	80-98 cm
L-XXL	96-116 cm

Rendeltetés

A bandázs támasztja, kíméli és tehermentesíti a hát alsó részét.

Indikációk

Megtámasztásra az alábbi esetekben:

- A gerinc alsó szakaszának akut fájdalmi
- Gyulladások és duzzanatok
- Érzékeny állapot

Ellenjavallatok

Ne használja - vagy csak az orvosával történt egyeztetés után:

- külső sérüléseknél
- csonttöréseknél
- vérellátási zavaroknál
- a gerincoszlop magasabb fokú instabilitásánál (pl. a csigolyák elcsúszása)
- neurológiai deficitek esetén, mint az alsó végtagok bénulása, kisugárzó idegfájdalom, stb.
- korlátozott hőérzékelés esetén
- fájdalomcsillapítók szedése esetén

Biztonsági előírások

Sérülésveszély

-  Ha a viselése közben problémák lépnek fel, haladéktalanul távolítsa el a bandázst és forduljon orvoshoz.
-  Minden használat előtt ellenőrizze a bandázs elhasználódását és sértetlenségét.
-  A terméket csak kifogástalan állapotban használja.
-  Ügyeljen arra, hogy a bandázs kellemesen szilárd, de nem túl feszes legyen.
-  Soha ne helyezze fel olyan szorosa, hogy akadályozza a vérellátást.
-  Egyszerre ne hordja a bandázst 2-3 óránál hosszabb ideig és egész nap 6-8 óránál tovább.
-  Ne viselje a terméket alvás vagy hosszabb pihenőidő alatt, pl. tartós ülésnél.
-  Rendszeresen, alaposan mossa le a bandázs által fedett bőrfelületet.
-  Az allergiás bőrreakciók megelőzése érdekében a bőrfelületen ne legyen kenőcs, gél, zsír, olaj vagy más hasonló anyag.
-  Az árucikket csak tisztítás után használhatják mások.

IAN 540604_2510

 10A26540604
 124HKW61V03

Hűtőpárna



A hűtőpárna kizárólagosan használatra szolgál. Gyermekektől távol tartandó.



Minden használat előtt ellenőrizze a hűtőpárna sértetlenségét. A sérült párnákat dobja a háztartási szemétkébe.



Tartsa távol a nyílt lángtól.



Ha a hűtőpárna fagyasztozóban hűtötte, viseljen vékony ruhát a bandázs alatt. Kerülje a hűtőpárna bőrrel való közvetlen érintkezését, mert fagyási sérülést okozhat!

Lehetséges mellékhatások



Ha a bandázs viselése közben panaszok lépnek fel (pl. viszketés, fájdalom, duzzanat), haladéktalanul távolítsa el azt!



A bőr izgatásának és irritációjának veszélye!

Egyes esetekben előfordulhatnak bőrreakciók, gyulladás valamint allergiás reakciók. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a megadott maximális hordási időt, és rendszeresen, alaposan mossa le a bandázs által fedett bőrfelületet. Ha mégis problémák vagy panaszok lépnek fel, haladéktalanul forduljon orvoshoz!

A hűtőpárna hűtése

- Vegye ki a hűtőpárnát a bandázs belső oldalán található zsebből.
- A kívánt hőmérsékletnek megfelelően, a párnát hűtheti fagyasztozóban vagy a hűtőszekrényben.

Másik megoldásként a bandázs a párnával együtt is hűtheti fagyasztozóban vagy a hűtőszekrényben.

- Ehhez helyezze a bandázszt lezárt fagyasztozózacskóba.
- Ügyeljen arra, hogy a bandázs teljesen száraz legyen.
- A termék hűtését közvetlenül a használat előtt fejezze be.



Fagyasztozóban történő lehűlés után a kötés alatt ruhadarabot kell viselni, hogy csökkentsük a hideg égési sérülések veszélyét!

A hűtőpárna behelyezése

- Fordítsa a terméket a bal oldalára és helyezze a párnát az erre szolgáló zsebbe (1. ábra). A teljesen behelyezett párnát simítsa egyenesre.
- Ügyeljen arra, hogy a hűtőpárna teljesen a zsebben legyen (2. ábra).

A bandázs felhelyezése

- Helyezze a bandázszt a hát kívánt területére és rögzítse a tépőzárral (3. ábra).
- A bandázs kényelmesen, enyhén megfeszítve helyezkedjen el.

Hűtő használat

- A hűtő használatot célszerű többször megismételni.
- Alkalmazása alkalmanként max. 20 perc lehet.

Tisztítás és ápolás

- Első használat előtt alaposan mossa ki a bandázszt.
- A második előtt távolítsa el a hűtőpárnákat.
- Minden 2-3 hordás után célszerű a bandázszt ismét kimosni.
- Mossa elkülönítve.

Megsemmisítési útmutató

A terméket környezetkímélő módon semmisítse meg, egy engedélyezett vagy a helyi kommunális hulladékkezelő cég segítségével. Vegye figyelembe az érvényes előírásokat.

Bejelentési kötelezettség

A termékkel kapcsolatban fellépett, súlyos eseteket haladéktalanul jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.

3 év garancia

A terméket a legnagyobb gondnal, folyamatos minőségellenőrzés mellett készítettük. Erre a termékre a vásárlás dátumától számított 3 év garanciát vállalunk. Kérjük őrizze meg a vásárlási blokkot. A garancia csak a gyártási és anyaghibákra vonatkozik, nem terjed ki a szakszerűtlen kezelésre és a nem rendeltetésszerű használatra. Ez a garancia nem korlátozza az Ön törvényen alapuló jogait, különös tekintettel a szavatossági jogokra. Az esetleges panasz esetén forduljon az alább megadott ügyfélszolgálati telefonunkhoz vagy e-mailben lépjen kapcsolatba velünk. A szerviz munkatársaink tagjok tisztázni Önnel a további lépéseket, a lehető legrövidebb időn belül. Minden esetben személyesen fogunk Önnel kapcsolatba lépni. Az esetleges garanciális javítás, szavatossági csere vagy méltányosság nem hosszabbítja meg a garancia idejét. Ez érvényes a cserélt vagy javított részekre is. A garancia letelte után végzett javítások díjkötelesek.

Szerviz telefonszámunk Németországban

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

e-mail: support@horizonte.de



Vegye figyelembe a használati utasítást



Figyelem: Mindig vegye gyelembe a felfűtött biztonsági tudnivalókat



Figyelem! Hideg felület!



Hőmérsékleti határok / -18 °C és 37 °C között (a használat ajánlott hőmérséklete)



Katalógusszám



Tételazonosító jelölés



Felhasználható a következő időpontig



Gyártás dátuma (év): 2026



Gyártó



Megmutatja a svájci meghatalmazott képviselőt a címen (a Svájcban vásárolt termékek esetében).



Importőr



CE Megfelelőségi jelölés



Orvostechnikai eszköz

IAN 540604_2510

LOT 10A26540604

REF 124HKW61V03

SI

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne informacije za varnosti, uporabe in odstranjevanja. Seznajte se z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki pred uporabo izdelka. Uporabljajte proizvod le v brezhibnem stanju, kot je opisano in za navedene namene. Prosimo, da embalažo vključno prilogo za trajnost vaše izdelka, izročite pri predaji izdelka tretjim osebam.

Medicinski pripomoček

Samo za zasebno rabo.

Opomba

Medicinski proizvod je predviden za odrasle osebe, koji citaju upistvo za uporabu, razumiju je i mogu je samostalano pratiti. Razlog za uporabo, kot je navedeno pod Indikacije, mora biti naveden pri uporabniku. Izdelek ni namenjen skupinam ljudi, ki so spodaj navedene velikosti in kontraindikacije izključene iz njegove uporabe.

Obseg dostave

- 1 x Povoj za hrbet
- 1 x Hladilna blazinicica
- 1 x Navodila za uporabo

Tehnični podatki

Velikost	Velikost pasu
M-L	80-98 cm
L-XXL	96-116 cm

Predvideni namen

Povoj podpira, razbremeni in hladi spodnji del hrbta.

Indikacije

Za podporo uporabi pri:

- akutna bolečina v spodnjem delu hrbtenice
- vnetja in atekline
- razdraženost

Kontraindikacije

Ne - ali pa le po posvetu z Vašim zdravnikom - za uporabo pri:

- zunanjih poškodb
- zlomov kosti
- motenj krvnega obtoka
- višje stopnje nestabilnosti ledvenega dela hrbtenice (npr. spondilolisteza)
- nevroloških obolenj, kot je paraliza spodnjih okončin, sevalna živčna bolečina ali podobno
- omejene temperaturne občutljivosti
- jemanja zdravil proti bolečinam

Varnostni napotek

Nevarnost poškodb



Če imate med uporabo težave takoj odstranite izdelek in se posvetujte z zdravnikom.



Pred vsako uporabo preverite izdelek glede razpok in poškodb.



Izdelek je dovoljeno uporabljati le v brezhibnem stanju.



Prepričajte se, da je povoj udoben, vendar ne pretesen.



Nikoli ne namestite izdelka tako tesno, da je moten krvni pretok.



Izdelka ne nosite več kot 2 do 3 ure v kosu in največ 6 do 8 ur na dan.



Izdelka ne nosite med spanjem oz. daljšim mirovanjem kot npr. daljšim sedenjem.



Temeljito in redno umivajte predele kože, ki jih pokriva izdelek.



Za preprečevanje alergijskih kožnih reakcij ne smejo biti na kožo naneseni geli, masti, mazila, olja ali podobni izdelki.



Izdelek lahko uporabljajo drugi ljudje le, če je bil očiščen.

Hladilno blazinicico



Hladilno blazinicico je samo za zunanjo uporabo in jo morate hraniti izven dosega otrok.



Pred vsako uporabo preverite, da hladilno blazinicico niso poškodovane. V nasprotnem primeru ga odvrzite med gospodinske odpadke.



Hraniti ločeno od odprtega ognja.



 Pri hlajenju hladilno blazinicico v zamrzovalniku je treba pod povojem nositi tanek kos oblačila. Izogibajte se neposrednemu stiku kože s hladilno blazinicico, sicer obstaja nevarnost ozeblin!

Možni neželeni učinki



Če imate pri nošenju izdelka kakršne koli težave (npr. pojavijo se mravljinčenje, bolečina, ateklina) takoj snemite izdelek!



Nevarnost draženja kože! V posameznih primerih lahko pride do kožne reakcije in draženja ter alergičnih reakcij. Zato zagotovite, da ne prekoračite navedenih maksimalnih časov nošenja in, da redno ter temeljito umivate površine kože, ki jih izdelek pokriva. Če se kljub temu pojavijo težave ali tegobe, se takoj posvetujte z zdravnikom!

Hlajenje hladilno blazinicico

- Vzemite hladilno blazinicico iz žepa na notranji strani povoja. Za to je priporočljivo, da povoj obrnete v levo.
- Odvisno od želene stopnje hladu lahko hladilno blazinicico ohladite v hladilniku ali v zamrzovalniku.

Povoj pa lahko z vstavljenimi hladilno blazinicico ohladite tudi v hladilniku ali zamrzovalniku.

IAN 540604_2510

LOT 10A26540604

REF 124HKW61V03

- Za to položite povoj v zaprto vrečko za zamrzovanje.
- Prepičajte se, da je povoj popolnoma suh.
- Prenehajte s hlajenjem izdelkov tik pred uporabo.

 Po ohlajanju v zamrzovalniku je treba pod povojem nositi kos oblačila, da zmanjšate nevarnost ozeblin!

Vstavljanje hladilno blazinico

- Hladilno blazinico vstavite v za to predviden žep (sl. 1). Zgornje strani je priporočljivo prepogniti. Ko popolnoma vstavite hladilno blazinico, jo zgladiš.
- Prepičajte se, da je hladilna obloga v celoti v žepu (sl. 2).

Nameščanje povoja

- Namestite povoj okoli želenega predela hrbta in zaprite sprijemalni trak na povoju (sl. 3).
- Povoj naj bo nameščen udobno in rahlo napet.

Hlajenje

- Priporočljivo je, da hlajenje večkrat ponovite
- Največ 20 minut na uporabo

Čiščenje in nega

- Pred prvo uporabo povoja ga temeljito operite.
- V ta namen pred pranjem odstranite hladilno blazinico.
- Po vsakih dveh ali treh uporabah je priporočljivo izvesti še en cikel pranja.
- Perite ločeno.

Navodila o ravnanju z odpadki

Prosimo, da odpadke odlagate na okolju prijazen način, tako da uporabljate storitve pooblaščenih podjetij oz. javnih komunalnih zavodov za odlaganje odpadkov. Upoštevajte veljavne nacionalne predpise.

Zahteva glede poročanja

O vseh resnih incidentih, ki so se zgodili v zvezi z izdelkom, je treba nemudoma obvestiti proizvajalca in pristojni organ.

3 leta garancije

Izdelek je bil izdelan z veliko pozornostjo in pod stalnim nadzorom. Dobite za ta izdelek triletno garancijo od datuma nakupa. Prosimo shranite blagajniški listek. Garancija velja samo za materialne in proizvodne napake, in se ne nanaša na zlorabo ali nepravilno ravnanje. Vaših zakonskih pravic, še posebej do pravice garancije ne omejuje ta garancija. V primeru kakršnihkoli pritožb, se obrnite na naslednjo servisno-vročo linijo, ali z nami stopite v kontakt prek e-pošte. Naše servisno osebje bo v najkrajšem možnem času ukrevalo v dogovoru z vami. Mi vam bomo svetovali osebno v vsakem

primeru. Garancijska doba se ne podaljša zaradi eventualnih popravil pod garancijo, s predpisanimi garancijami ali ustrežljivosti. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Po izteku garancije zapadla popravila se plačajo.

Storitev Slovenija
Tel.: 00386 (0) 80 080 917
E-Mail: infofon@lidl.si
SLOVENIJA



Upoštevajte navodila za uporabo



Pozor: Navedena opozorila vsekoli upoštevajte



Pozor! Hladna površina

Temperaturna meja / -18 °C bis 37 °C

(priporočena temperatura med nanašanjem)



Kataloška številka



Oznaka šarže



Uporabno do



Datum izdelave (leto): 2026



Proizvajalec



Prikazuje pooblaščenega zastopnika v Švici na spletni strani

(za izdelke, kupljene v Švici)



Uvoznik



Oznaka skladnosti CE



Medicinski pripomoček



Součástí tohoto produktu je i návod k použití. Obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím produktu se seznámte se všemi pokyny k používání a bezpečnostními pokyny. Produkt používejte jen v bezpečném stavu, jak se písemně doporučuje, a na příslušné oblasti použití. Po dobu používání si uschovejte obal produktu včetně této přílohy a při předání produktu jiným osobám ji odevzdejte spolu s výrobkem.

Zdravotnickým prostředkem

Pouze k používání v domácnostech.

Upozornění

Zdravotnický produkt je určen pro dospělé, kteří si tento návod k obsluze přečtou, rozumí mu a mohou ho samostatně dodržovat.

Uživatel musí mít důvod k použití uvedený v části Indikace.

Pro skupiny osob, u kterých je aplikace vyloučena kvůli níže uvedeným velikostem a kontraindikacím, není produkt určen.

Obsah balení

1 x bandáž na záda

1 x chladicí polštářek

1 x návod k použití

IAN 540604_2510

LOT 10A26540604

REF 124HKW61V03

Tehniční údaje

Velikost	Obvod pasu
M-L	80-98 cm
L-XXL	96-116 cm

Určeným účelem

Bandáž podporuje, odlehčuje a chladí spodní část zad.

Indikace

Používá se k podpůrné aplikaci při:

- Akutní oblasti ve spodní páteři
- Zánět a otok
- Podráždění

Kontraindikace

Nepoužívejte nebo použijte pouze po konzultaci s lékařem při:

- vnější zranění
- zlomeniny kostí
- poruchy oběhu
- vyšší stupeň nestability bederní páteře (např. spondylolistéza)
- neurologické deficity jako je paralýza dolní extremity, vystřelující bolesti nervů atd.
- omezené vnímání teploty
- užívání prostředků tlášení bolesti

Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí zranění

-  Při výskytu problémů při používání bandáž okamžitě odstraňte a konzultujte s lékařem.
-  Před každým použitím bandáž zkontrolujte kvůli trhlinám a jinému poškození.
-  Produkt se smí používat pouze v bezchybném stavu.
-  Dbejte na to, aby bandáž seděla pohodlně, a nebyla příliš těsná.
-  Bandáž nikdy neutahujte tak pevně, aby docházelo k omezení prokrvování.
-  Bandáž nenoste nepřetržitě déle než 2-3 hodiny a maximálně 6-8 hodin denně.
-  Výrobek nepoužívejte při spánku nebo delší odpočinkové fázi, jako například při delším sezení.
-  Části pokožky, které jsou překryté bandáží, důkladně a pravidelně umývejte.
-  Aby se zabránilo alergickým kožním reakcím, musí být pokožka očištěna od gelů, masťů, krémů, olejů a podobných látek.
-  Výrobek mohou používat jiné osoby pouze po vyčištění.

Chladicí polštářek

-  Chladicí polštářek je určen jen pro vnější použití a musí být uchováván mimo dosah dětí.
-  Před každým použitím zkontrolujte, zda chladicí polštářky nejsou poškozené. Pokud ano, zlikvidujte je prosím s běžným odpadem.
-  Chraňte před otevřeným ohněm.
-   Po chlazení chladicí polštářek v mrazicí přihrádce musíte pod bandáží nosit tenký oblečení. Vyvarujte se přímého kontaktu pokožky s chladícím polštářkem, jinak hrozí nebezpečí omrzlin!

Možné vedlejší účinky

-  Při výskytu obtíží při nošení bandáže (jako například mravenčení, bolest, otok) okamžitě bandáž odstraňte!
-  **Nebezpečí podráždění kůže!**
V jednotlivých případech může dojít ke kožním reakcím a podrážděním, ale i k alergickým reakcím. Proto dbejte na to, abyste nepřekročili maximální dobu nošení a abyste důkladně a pravidelně umývali části pokožky překryté bandáží. Pokud se i přesto vyskytnou problémy nebo obtíže, konzultujte je co nejdříve s lékařem!

Chlazení chladicího polštářku

- Vyměte chladicí polštářek z kapsy na vnitřní straně bandáže. K tomu se doporučuje otočit bandáž naruby.
- Podle požadovaného stupně chladu může být chladicí polštářek chlazen v chladničce nebo mrazničce.

Alternativně můžete bandáž s vloženým chladícím polštářkem chladit v chladničce nebo mrazicím prostoru.

- Umístěte bandáž do zavřeného mrazicího sáčku.
- Ujistěte se, že bandáž je zcela suchá.
- Chladit přestaňte těsně před aplikací.

-   Po chlazení v mrazicí přihrádce musíte pod bandáží nosit oblečení, aby se omezilo riziko vzniku omrzlin!

Vložení chladicího polštářku

- Otočte bandáž naruby a vložte chladicí polštářek do příslušné kapsy (**obr. 1**). Chladicí polštářek po zastrčení uhladejte.
- Ujistěte se, že chladicí polštářek je celý v kapse (**obr. 2**).

Aplikace bandáže

- Bandáž přiložte kolem požadované oblasti zad a zapněte na suchý zip (**obr. 3**).
- Bandáž by měla být pohodlná a mírně napnutá.

Aplikace chladu

- Doporučuje se aplikaci chladu vícekrát zopakovat
- Maximálně 20 minut na aplikaci

Čistenie a péče

- Pred prvým použitím by ste mali bandáž dôkladne vyprať.
- Pred čistením vyjmiete chladicí polštárik.
- Vždy po 2 až 3 použitích sa doporučuje bandáž znovu vyprať.
- Perle samostatne.

Návod na likvidáciu

Prosím, provádějte likvidaci výrobku způsobem šetrným k životnímu prostředí, využitím služeb autorizované společnosti nebo veřejný systém pro likvidaci odpadů. Dodržujte aktuální platné předpisy.

Povinnosť nahlásenia

Veškeré závažné případy, ke kterým došlo v souvislosti s produktem, musí být neprodleně hlášeny výrobci a příslušným úřadům

Záručná lhůta 3 roky

Produkt byl vyroben s velkou péčí a za neustálé kontroly. Na tento produkt je poskytovaná záruka 3 roky od data zakoupení. Uchovejte si daňový doklad. Záruka se vztahuje pouze na vady materiálu a výrobní vady a nevztahuje se na nesprávné nebo neodborné zacházení. Vaše zákonná práva a především záruční práva nejsou touto zárukou ovlivněna. V případě jakýchkoliv stížností se obraťte na níže uvedenou servisní linku, nebo nás kontaktujte e-mailem. Naši zaměstnanci se s vámi co nejdříve dohodnou na dalších krocích. V každém případě nabízíme osobní poradenství. Záručná lhůta se neprodlužuje záručními opravami, zákonnou zárukou ani z důvodu vsířčnosti. Toto se vztahuje i na náhradní a opravené díly. Po uplynutí záruční lhůty budou příslušné opravy zpoplatněny.

Servis v Německu

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Dodržujte návod na použití



Pozor: Vždy sa riadte uvedenými varovaniami.



Pozor! Studený povrch



Obmedzenie teploty/-18 °C až 37 °C
(odporúčaná teplota počas aplikácie)



Katalógové číslo



Označenie šarže



Použitelný do



Dátum výroby (rok): 2026



Výrobca



Uvádza splnomocneného zástupcu na Švajčiarsku na adrese



(pre výrobcu zakúpené vo Švajčiarsku).



Označenie CE



Zdravotnícka pomôcka

(SK)

Súčasťou tohto produktu je aj návod na použitie. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť a použitie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na použitie a bezpečnostnými pokynmi. Produkt používajte len v bezchybnom stave, ako je písomne odporúčané a na dané oblasti použitia. Počas trvania používania si uchovajte obal produktu vrátane tejto prílohy a pri odovzdaní produktu ďalším osobám im ju odovzdajte spolu s produktom.

Zdravotníckou pomôckou

Iba na používanie v domácnosti.

Upozornenie

Zdravotnícky produkt je určený pre dospelé osoby, ktoré si tento návod na používanie prečítajú, pochopia ho a vedia ho samostatne dodržiavať. Užívateľ musí mať dôvod na použitie uvedený v časti indikácie.

Produkt nie je určený pre skupiny osôb, u ktorých je používanie vylúčené kvôli nižšie uvedeným veľkostiam a kontraindikáciám.

Obsah balenia

- 1 x chrbtová bandáž
- 1 x chladivá vložka
- 1 x návod na použitie

Technické údaje

Veľkosť

M-L
L-XXL

Obvod pásu

80–98 cm
96–116 cm

Účel určenia

Bandáž podporieva, uvoľňuje a chladí spodnú časť chrbta.

Indikácie

Používa sa na podpornú aplikáciu pri:

- akútnej bolesti v spodnej časti chrbtice
- Zápalu a opuchu
- Dŕžavivých stavov

Kontraindikácie



Za nasledovných okolností nepoužívajte alebo používajte len po konzultácii s vaším lekárom:

- na vonkajších ranách
- zlomeninách kostí
- pri poruchách krvného obehu
- nestabilite bedrovej chrbtice vyššieho stupňa (napr. spondylolistéza)
- pri neurologických deficitoch, ako je ochrnutie dolnej končatiny
- pri obmedzenom vnímaní teploty
- pri užívaní liekov proti bolesti

IAN 540604_2510

LOT 10A26540604

REF 124HW61V03

Bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo poranenia

- ⚠ Pri výskyte problémov počas nosenia bandáž ihneď odstráňte a konzultujte s lekárom.
- ⚠ Pred každým použitím skontrolujte bandáž, či nemá trhliny a nie je inak poškodená.
- ⚠ Produkt sa smie používať len v bezchybnom stave.
- ⚠ Dbajte na to, aby bandáž sedela pohodlne a nebola príliš tesná.
- ⚠ Bandáž nikdy nezatiahnite tak pevne, aby sa zhoršilo prekrvenie.
- ⚠ Bandáž nenoste dlhšie ako 2-3 hodiny nepretržite a maximálne 6-8 hodín denne.
- ⚠ Produkt nepoužívajte počas spánku alebo dlhšej odpočinkovej fázy, ako napr. pri dlhšom sedení.
- ⚠ Časť pokožky, ktoré sú pokryté bandážou, dôkladne a pravidelne umývajte.
- ⚠ Aby sa zabránilo alergickým kožným reakciám, musí byť pokožka oslobodená od gélov, masť, krémov, olejov alebo podobných látok.
- ⚠ Výrobek mohou používat jiné osoby pouze po vyčištění.

Chladiace vankúšiky

- ⚠ Chladiace vankúšiky sú určené len na vonkajšie použitie a musia sa uchovávať mimo dosahu detí.
- ⚠ Pred každým použitím skontrolujte, či nie je chladiaci vankúšik poškodený. V opačnom prípade ich vyhodte do komunálneho odpadu.
- ⚠ Chránite pred otvoreným ohňom.
- ⚠ ❄ Pri chladení vankúšika v mrazničke musieť pod bandážou musieť tenký odev. Zabráňte priamemu kontaktu pokožky s vankúšikom, v opačnom prípade hrozí riziko popálenia chladom!

Možné vedľajšie účinky

- ⚠ Pri výskyte ťažkostí počas nosenia bandáže (ako napr. mravčenie, bolesti, opuch) okamžite bandáž odstráňte!
- ⚠ Nebezpečenstvo podráždenia kože!
V jednotlivých prípadoch môže dôjsť ku kožným reakciám a podráždeniam ako aj k alergickým reakciám. Preto dbajte na to, aby ste neprekročili predpísanú maximálnu dobu nosenia a aby ste dôkladne a pravidelne umývali časť pokožky, ktoré sú pod bandážou. Keď sa aj napriek tomu vyskytnú problémy alebo ťažkosti, konzultujte ich ihneď s lekárom!

Chladenie chladiaceho vankúšika

- Chladiaci vankúšik vyberte z vrečka na vnútornej strane bandáže.
- V závislosti od požadovaného stupňa chladu je možné chladiaci vankúšik chladiť v chladničke alebo v mrazničke.

Prípadne sa bandáž môže chladiť s vloženým chladiacim vankúšikom v chladničke alebo mrazničke.

- Bandáž vložte v uzatvorenom vrecku do mrazničky.
- Uistite sa, že je bandáž úplne suchá.
- Bezprostredne pred použitím ukončíte chladenie.
- ⚠ ❄ Po ochladení v mrazničke je potrebné pod bandážou nosiť odev, aby sa znížilo riziko popálenia chladom!

Vloženie chladiaceho vankúšika

- Obráťte výrobok naruby a vložte chladiaci vankúšik do určeného vrečka (**obr. 1**). Po úplnom vložení chladiaci vankúšik vyrovnajte.
- Uistite sa, že je chladiaci vankúšik úplne vo vrecku (**obr. 2**).

Aplikácia bandáže

- Umiestnite bandáž okolo požadovanej oblasti chrbta a zatvorte zapnite suchý zips bandáže (**obr. 3**).
- Bandáž by mala byť pohodlná a mierne napnutá.

Aplikácia chladenia

- Aplikáciu chladenia sa odporúča opakovať niekoľkokrát.
- Maximálne 20 minút na jednu aplikáciu.

Čistenie a starostlivosť

- Pred prvým použitím by sa mala bandáž dôkladne opraviť.
- Pred práním vyberte chladiaci vankúšik.
- Vždy po 2 alebo 3 použitíach sa odporúča vykonať ďalšie pranie.
- Perte oddelene.

Návod na odstavenie odpadkov

Prosím, odstavte výrobok spôsobom šetrným k životnému prostrediu, využitím služieb autorizovaných spoločností alebo verejný systém pre odstavenie odpadkov. Dodržujte aktuálne platné predpisy.

Povinnosť nahlásenia

Všetky závažné prípady, ku ktorým došlo v súvislosti s produktom, musia byť bezodkladne nahlásené výrobcovi a príslušným úradom.

Záručná doba 3 roky

Produkt bol vyrobený s veľkou starostlivosťou a pod neustálou kontrolou. Na tento produkt dostanete 3-ročnú záruku od dátumu kúpy. Uchovajte si pokladničný doklad. Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a výrobné vady a neplatí pri nesprávnom alebo neodbornom zaobchádzaní. Vaše zákonné práva, predovšetkým záručné práva, nie sú touto zárukou ovplyvnené. Pri akýchkoľvek sťažnostiach sa obráťte na nižšie uvedenú servisnú linku alebo nás kontaktujte e-mailom. Naši pracovníci s vami čo najrýchlejšie dohodnú ďalšie kroky. V každom prípade vám ponúkame osobné poradenstvo. Záručná doba sa nepredlžuje žiadnymi záručnými opravami, zákonnou zárukou ani z dôvodu ústretovosti. Toto platí aj pre náhradné a opravené diely. Po uplynutí záručnej doby sú príslušné opravy spoplatnené.

Servis v Nemecku
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: support@horizonte.de



Dodržujte návod na použití



Pozor: Vždy sa riadte uvedenými varovaniami.



Pozor! Studený povrch



Obmedzenie teploty/-18 °C až 37 °C
(odporúčaná teplota počas aplikácie)



Katalógové číslo



Označenie šarže



Použitelný do



Dátum výroby (rok): 2026



Výrobca



Uvádza splnomocneného zástupcu vo Švajčiarsku na adrese
(pre výrobky zakúpené vo Švajčiarsku).



Dovozca



Označenie CE



Zdravotnícka pomôcka



Manualul de utilizare este o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului trebuie să vă familiarizați cu instrucțiunile de operare și siguranță. Utilizați produsul numai în stare perfectă, cum se descrie și pentru domeniile de utilizare menționate. Vă rugăm să păstrați ambalajul inclusiv această anexă pe durata de utilizare a articolului dumneavoastră și înmânați-le în cazul predării produsului către un terț.

Dispozitiv medical

Numeric pentru uz privat.

Indicații

Produsul medical este prevăzut pentru persoane adulte care pot citi, înțelege și urma aceste instrucțiuni de utilizare. Un motiv pentru utilizare, așa cum este numit în Indicații, trebuie să fie prezent la utilizator. Articolul nu este prevăzut pentru acele grupuri de persoane care sunt excluse de la mărimile și contraindicațiile menționate în continuare.

Conținutul livrării

1 x bandaj pentru spate
1 x pernă de răcire
1 x Instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Mărimere	Circumferința taliei
M-L	80-98 cm
L-XXL	96-116 cm

Scop propus

Bandajul susține, defluează și răcește partea inferioară a spatelui.

Indicațiile

Folosire pentru sprijinire în următoarele cazuri:

- dureri acute la nivelul coloanei vertebrale inferioare
- inflamații și umflături
- iritații

Contraindicațiile



Să nu se folosească - sau să se folosească numai după consultarea medicului dumneavoastră - în următoarele cazuri:

- leziuni externe
- fracturi de os
- tulburări circulatorii
- grad mai mare de instabilitate a coloanei vertebrale lombare (de exemplu, alunecarea coloanei vertebrale)
- deficiente neurologice, cum ar fi paralizii ale extremității inferioare, dureri nervoase radiante sau altele asemenea
- senzații limitate față de temperatură
- consum de analgezice

Instrucțiuni privind siguranța

Pericol de accidentare



Dacă apar dureri în timpul purtării, îndepărtați imediat bandajul și consultați un medic.



Verificați bandajul înainte de fiecare utilizare în privința fisurilor și deteriorărilor.



Articolul poate fi utilizat numai în stare perfectă.



Să aveți în vedere ca bandajul să fie fixat agreabil, dar nu prea strâns.



Nu aplicați bandajul niciodată atât de strâns, încât să fie împiedicată circulația sângelui.



Nu purtați bandajul mai mult de 2 până la 3 ore odată și max. 6 până la 8 ore pe zi.



Nu purtați articolul în timpul somnului sau al perioadelor mai lungi de odihnă, ca de ex. în poziția așezat timp îndelungat.



Spălați bine și în mod regulat zonele pielii acoperite de bandaj.



Pentru evitarea reacțiilor alergice ale pielii, pielea trebuie să fie lipsită de geluri, unsori, unguente, uleiuri sau substanțe similare.



Articolul poate fi utilizat de alte persoane numai atunci când a fost curățat.

Perniță de răcire:



Pernița de răcire este destinată numai pentru uz extern și trebuie să fie păstrată în afara zonei de accesibilitate a copiilor.



Vă rugăm să verificați înainte de fiecare utilizare dacă pernița de răcire nu este deteriorată. În caz contrar, vă rugăm să le eliminați prin intermediul gunoierului menajer.



Protejați-le față de flăcări deschise.

IAN 540604_2510

LOT 10A26540604

REF 124HKW61V03



În caz că răciți pernița de răcire în compartimentul congelatorului, ar trebui să se poarte sub bandaj un articol subțire de îmbrăcăminte.
Evitați contactul direct al pielii cu pernița de răcire, deoarece, în caz contrar, există riscul unor arsuri reci!

Efecte secundare posibile



Dacă apar dificultăți la purtatul bandajului (ca de ex. furnicătură, dureri, umflătură), scoateți bandajul imediat!



Risc de iritații ale pielii!

În unele cazuri se poate ajunge la reacții cutanate și iritații precum și la reacții alergice. De aceea, aveți în vedere să nu se depășească duratele maxime de purtat specificate și să se spele bine și în mod regulat zonele de piele acoperite de bandaj. Dacă totuși apar probleme sau dificultăți, consultați imediat un medic!

Răcirea perniței de răcire

- Scoateți pernița de răcire din buzunarul aflat la partea interioară a bandajului.
 - În funcție de gradul de temperatură rece dorit, pernița de răcire se poate răci în frigider sau în compartimentul congelatorului.
- Alternativ, se poate răci în frigider sau în compartimentul congelatorului bandajul cu tot cu pernița de răcire deja introdusă.
- În acest caz, introduceți bandajul într-o pungă de congelator închisă.
 - Asigurați-vă că bandajul este complet uscat.
 - Terminați răcirea articolelor imediat înainte de utilizare.



În caz că răciți pernițele în compartimentul congelatorului, trebuie să se poarte sub bandaj un articol de îmbrăcăminte pentru a reduce riscul de arsuri reci!

Introducerea perniței de răcire

- Rotiți elementul spre stânga și introduceți pernița de răcire în buzunarul prevăzut pentru acest lucru (Fig. 1). Neteziți pernița de răcire după ce a fost introdusă complet.
- Asigurați-vă că pernița de răcire se găsește în întregime în buzunar (Fig. 2).

Aplicarea bandajului

- Aplicați bandajul în jurul zonei dorite a spatelui și închideți sistemul de prindere tip velcro al bandajului (Fig. 3).
- Bandajul ar trebui să stea confortabil și ușor tensionat.

Utilizare pentru răcire

- Se recomandă să se repete utilizarea pentru răcire de mai multe ori
- Maximum 20 de minute pentru fiecare utilizare

Curățare și îngrijire

- Înainte de prima utilizare a bandajului, ar trebui să-l spălați bine.
- În acest scop, înainte de spălare scoateți pernița de răcire.
- Se recomandă ca, după folosirea de două sau trei ori, să efectuați un nou proces de spălare.
- Să se spele separat.

Indicații privind evacuarea ca deșeu

Vă rugăm să evacuați articolul într-un mod ecologic, prin intermediul unei firme autorizate pentru evacuarea deșeurilor sau a sistemului dumneavoastră comunal pentru evacuarea deșeurilor. Aveți în vedere aici reglementările actuale valabile.

Obligația de raportare

Toate incidentele grave legate de produs apărute trebuie raportate imediat producătorului și autorității competente.

3 ani garanție

Produsul a fost realizat cu mare grijă și sub un permanent control. Dumneavoastră primiți pentru acest produs trei ani garanție de la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bonul de casă. Garanția este valabilă numai pentru defectele de material și de fabricație și se pierde în caz de tratament abuziv sau necorespunzător. Drepturile dumneavoastră legale, în special drepturile dumneavoastră referitoare la garanție, nu sunt restricționate de această garanție. Pentru eventuale reclamații, adresați-vă vă rugăm serviciului de service-hotline de mai jos sau intrați în contact cu noi prin e-mail. Angajații noștri de la service vor stabili împreună cu dumneavoastră, cât mai repede posibil, modul în care se va proceda în continuare. În orice caz, noi vă vom consilia în mod personal. Perioada de garanție nu se prelungeste ca urmare a unor eventuale reparații datorită garanției, garanțiilor legale sau bunăvoinței. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. După expirarea garanției, reparațiile trebuie plătite.

Service Germania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Respectați instrucțiunile de utilizare



Atenție! Respectați întotdeauna avertismentele indicate



Atenție! Suprafață rece



Limite de temperatură / de la -18°C până la 37°C (temperatura recomandată în cazul utilizării)



Număr de catalog



Denumirea lotului



Utilizabil până la data



Data fabricației (an): 2026



Producător



Arată reprezentantul autorizat din Elveția la (pentru produsele achiziționate în Elveția)



Importator



Marcă de conformitate CE



Dispozitiv medical

IAN 540604_2510

LOT 10A26540604

REF 124HKW61V03

Инструкцията за употреба е съставна част от този продукт. Тя съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди да ползвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване - то му и за безопасността. Ползвайте продукта само в изцяло състояние и само за предвидените цели. Моля запазете опаковката и тази инструкция през целия период на ползване на продукт. Ако дадете продукта на друго лице, предайте го заедно с инструкцията за употребата му.

медицинско изделие

Предназначен само за частна употреба.

Указание

Медицинското изделие е предназначено за възрастни, които могат сами да прочетат, разберат и следват тези инструкции за употреба. При потребителя трябва да е налице причина за употреба, както е посочено в раздел Показания. Артикулят не е предназначен за групи хора, които са изключени от употреба поради посочените по-долу размери и противопоказания.

Окомплектовка на доставката

- 1 x бандаж за гръб
- 1 x охлаждаща подложка
- 1 x инструкция за употреба

Технически данни

Размер	Обиколка на талията
M-L	80-98 cm
L-XXL	96-116 cm

Предназначение

Превръзката поддържа, облекчава и охлажда долната част на гърба.

Показания

За подпомагащо приложение при:

- Остра болка в долната част на гръбначния стълб
- Възпаление и подуване
- Раздразнения

Противопоказания

Не използвайте - или използвайте само след консултация с вашия лекар - при:

- Външни наранявания
- Костни фрактури
- Нарушения на кръвообращението
- Тежка нестабилност на лумбалния гръбначен стълб (напр. приплъзване на прешлени)
- Неврологични дефицити като парализа на долните крайници, пропагираща нервна болка или др.
- Ограничена температурна чувствителност
- Прием на болкоуспокояващи

Указания за безопасност

Опасност от нараняване!

- ⚠ Ако по време на носенето се появят проблеми, незабавно свалете бандажа и се консултирайте с лекар.
- ⚠ Преди всяка употреба проверявайте бандажа за скъсване и повреди.
- ⚠ Продуктът трябва да се използва само в безупречно състояние
- ⚠ Внимавайте, бандажът да стои здраво, но не твърде стегнато.
- ⚠ Никога не поставяйте превръзката толкова стегната, че да се нарушава кръвообращението
- ⚠ Не носете превръзката за по-дълго от 2 до 3 часа на един път и за повече от 6 до 8 часа на ден.
- ⚠ Не носете артикула по време на сън или по-дълги почивки, като напр. при дълго седене.
- ⚠ Мийте добре и редовно покритиите от превръзката частни на крайниците.
- ⚠ За предотвратяване на алергични кожни реакции кожата трябва да е чиста от гелове, мазнини, мехлеми, масла или подобни материали.
- ⚠ Изделието може да се използва от други хора само когато е почистено.

Охлаждаща подложка

- ⚠ Охлаждащата подложка е предназначена само за външна употреба и трябва да се съхранява далеч от деца.
- ⚠ Моля, проверявайте преди всяка употреба, дали охлаждащата подложка не е повредена. В противен случай, моля, изхвърлете ги заедно с битовите отпадъци.
- ⚠ Пазете от открит пламък.
- ⚠ ❄ Когато охлаждаме подложката във фризера, под превръзката трябва да се носи тънка дреха. Избягвайте директния контакт на охлаждащата подложка с кожата, защото съществува риск от ступени изгаряния!

Възможни странични действия



Ако при носенето на превръзката възникнат оплаквания (като напр. сърбеж, болки, подуване), незабавно свалете превръзката!



Опасност от раздразнения и възпаления на кожата! В единични случаи може да се стигне до кожни реакции и раздразнения, както и до алергични реакции. Поради това внимавайте за това посочените максимални времена да не се надвишават и покритите от превръзката части на кожата да бъдат измивани добре и редовно. Ако въпреки това възникнат проблеми или оплаквания, незабавно се консултирайте с лекар!

Охлаждане на охлаждащата подложка

- Отстранете охлаждащата подложка от вътрешните джобове на превръзката.
- В зависимост от желаната степен на охлаждане, подложката може да се охлажда в хладилник или във фризер.

Алтернативно можете да поставите превръзката в хладилник или фризер без да вадите охлаждащата подложка.

- За тази цел поставете превръзката в затворена торбичка за фризер.
- Уверете се, че превръзката е напълно суха.
- Спрете да охлаждате продуктите непосредствено преди употреба.



Когато охлаждайте във фризер, трябва да носите дреха под превръзката, за да намалите риска от студени изгаряния!

Поставяне на охлаждащи подложки

- Обърнете продукта отвътре навън и поставете охлаждащите подложки в джобовете (**Изобр. 1**). След като поставите охлаждащата подложка я изгледете.
- Уверете се, че охлаждащата подложка е прибрана изцяло в джоба (**Изобр. 2**).

Поставяне на превръзката

- Превържете желаната област на гърба и затворете мързеливката на превръзката (**Изобр. 3**).
- Превръзката трябва да се чувства удобно и да е леко опъната.

Охлаждане

- Препоръчително да охлаждайте множество пъти
- Максимум 20 минути на приложение

Почистване и грижи

- Преди първата употреба на превръзката трябва да я изперете добре.
- За тази цел отстранете охлаждащата подложка преди изпиране.
- След две или три приложения е препоръчително да изперете превръзката още веднъж.
- Перете отделно.

Указание за изхвърляне

Моля изхвърляйте продукта по природо съобразен начин, като използвате услугите на оторизирана фирма или на обществената система за изхвърляне на отпадъци. Спазвайте актуалните действащи разпоредби.

Задължение за информиране

Всички възникнали във връзка с продукта сериозни случаи трябва незабавно да бъдат съобщавани на производителя и отговорния орган.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към

гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо изнасящи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 540604) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

Сервиз Германия

Тел.: +49 (0)40 82 22 44-80

Имейл: support@horizonte.de

IAN 540604

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Хорицонте Текстил ГмбХ

Обенхауптштрассе 5 (сграда 2)

22335 Хамбург

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



Спазвайте инструкцията за употреба



Внимание: Винаги спазвайте посочените предупредителни указания



Внимание! Студена повърхност



Температурно ограничение / -18 °C до 37 °C
(препоръчителна температура при употреба)



Каталожен номер



Означение на партидата



Срок на годност до



Дата на производство (година): 2025



Производител



Показва упълномощения представител в Швейцария
на адрес



(за продукти, закупени в Швейцария).

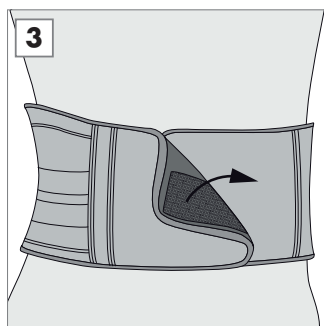
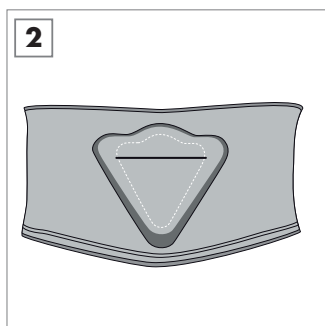
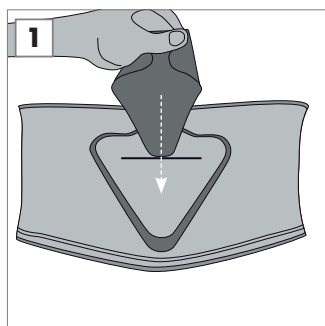


Вносител



Маркировка за съответствие „CE“

Медицинско Изделие



- QR Code** – At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.
- QR Code** – Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.
- Code QR** – Vous pouvez télécharger ces manuels, ainsi que de nombreux autres manuels, vidéos de produits et logiciels d'installation sur www.lidl-service.com.
- QR Code** – Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en installatiesoftware downloaden.
- Codice QR** – Su www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione.
- Código QR** – En www.lidl-service.com, puede descargar estos manuales y muchos más, así como videos de productos y software para instalaciones.
- Código QR** – Em www.lidl-service.com pode descarregar este e muitos outros manuais, videos de produtos e softwares de instalação.
- QR-kode** – På www.lidl-service.com kan du downloade disse og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.
- Kod QR** – Na stronie www.lidl-service.com można pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach jak i oprogramowanie instalacyjne.
- QR kód** – A www.lidl-service.com oldalon letöltheti ezt és további kézikönyveket, termékvideókat valamint telepíthető programokat.
- Koda QR** – Na www.lidl-service.com najdete te in številne druge priročnike, videoposnetke o izdelkih in programsko opremo za namestitve.
- QR kód** – Na www.lidl-service.com si môžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, produktových videí a instalačního softwaru.
- QR kódu** – Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto aj mnohé ďalšie príručky, videá o produktoch a inštaláčnej softvéry.
- Cod QR** – Pe site-ul web www.lidl-service.com puteți descărca aceste manuale și multe alte manuale, videoclipuri despre produse și software de instalare.
- QR код** – На www.lidl-service.com можете да изтеглите това и много други ръководства, продуктови видеа и софтуер за инсталиране.

**HORIZONTE TEXTIL GMBH**

Obenhauptstr. 5 (Haus 2)
22335 Hamburg, GERMANY
support@horizonte.de
phone: +49 (0)40 82 22 44-80

**10A26540604****2029-04****124HKW61V03****Rev. 2023/35****2026**

Date of issue (instructions for use) /
Ausgabedatum (Gebrauchsanweisung) /
Date de publication (mode d'emploi) /
Datum van afgifte (gebruiksaanwijzing) /
Data di rilascio (istruzioni per l'uso) /
Fecha de emisión (instrucciones de uso) /
Data de emissão (instruções de utilização) /
Udstedelsesdato (Brugsanvisning) /
Data wydania (instrukcja użytkowania) /
A kiadás dátuma (használati utasítás) /
Datum izdaje (navodila za uporabo) /
Datum vydání (návod k použití) /
Dátum vydania (návod na použitie) /
Data emiterii (instrucțiuni de utilizare) /
Дата на издаване (Инструкции за употреба): 2025



Jan Möstel
Robert-Seidel-Hof 70
8048 Zürich, SWITZERLAND



Lidl Schweiz DL AG
Dunantstraße 15
8570 Weinfelden, SWITZERLAND

**clevercare.info****IAN 540604_2510**